

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172  
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com  
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2020 / 09 / 17

VOL. 19. 37



FREE DISTRIBUTION Every Thursday

# GREY EAGLE

## RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

## 賭桌耍樂 及 自助美食餐廳全面開放

依足防疫衛生條例，玩得開心食得放心！



## 客人與客人及客人與荷官之間 加設透明防護膠板 加倍安全耍樂放心

**\$7.99**  
每天  
9:30~11am  
供應

### 天天 超值早餐

**\$17.99**  
每天  
11am~2:30pm  
供應

### 天天 精選午餐

**\$21.99**  
逢周一、二  
5~10pm  
供應

### 主廚 特選晚餐

**\$28.99**  
逢星期三  
5~10pm  
供應

### 汎亞 美食之夜

**\$39.99**  
逢星期四  
5~10pm  
供應

### 海鮮 美食之夜

**\$29.99**  
逢周五、六、日  
5~10pm  
供應

### 燒焗 牛排之夜

**\*PRICE EXCLUDE TAX AND GRATUITY. 18% GRATUITY FOR GROUPS OF 6 OR MORE. (以上價格未包括GST及小費)**

All daily features include regular tea, regular coffee or fountain beverages. All other beverages are chargeable. Items subject to change. Pictures may not replicate actual items served.

Allergy Alert: For any food allergy questions or concerns, please speak with your server prior to ordering. Grey Eagle Resort & Casino is not responsible for continuing or completing a promotion. Promotions are subject to change without notice and subject to AGLC regulations. No purchase necessary. Prizes are awarded as is, no prize substitutions. Winners must be 18+.

# T&T Honda

Steering You Straight<sup>SM</sup>

**NO FEE DEALER**

The Honda  
**2020**  
MODEL  
**CLEAROUT**

**GOING ONCE...  
TWICE... SOLD**  
TO THE MOST SAVVY  
DEAL FINDERS.

**T&T HONDA is a NO FEE DEALER**

We don't charge any administration or documentation fees when you purchase a new or used vehicle.

It's just another way that T&T Honda steers you straight!



INCLUDES  
**\$1000**  
HONDA BONUS\*



THE VERSATILE 2020 <b>CR-V</b> EX-L AWD	LEASE FOR <b>\$104</b> WEEKLY	AT <b>2.99%*</b> FOR 60 MONTHS	WITH <b>\$0</b> DOWN	SELLING PRICE <b>\$38,971</b> INCLUDES FREIGHT AND FEES
---	-------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------	---

**ECON MODE & ECO ASSIST™ • HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGY  
REAL-TIME AWD™ • HEATED FRONT & REAR LEATHER SEATS**



INCLUDES  
**\$1000**  
HONDA BONUS\*

THE WELL-EQUIPPED 2020 <b>CIVIC</b> LX SEDAN CVT	LEASE FOR <b>\$66</b> WEEKLY	AT <b>0.99%*</b> FOR 48 MONTHS	WITH <b>\$0</b> DOWN	SELLING PRICE <b>\$23,896</b> INCLUDES FREIGHT AND FEES
--	------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------	---

**ECON MODE & ECO ASSIST™ • HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGY • EFFICIENT I-VTEC™ ENGINE**



**CANADIAN BUILT.  
CANADIAN DRIVEN.**

**GET YOURS BEFORE THEY GO.**



#Limited time lease offer is from Honda Canada Finance Inc. (HCFI), on approved credit. Lease details: New 2020 Civic 4D LX CVT (FC2F5LEX)2020 CR-V EXL 4WD (RW2H8LJNS) for a 48-month period/60-month period, for a total of 208/260 weekly payments of \$66/\$104, leased at 0.99%/2.99% APR. 20,000-kilometre annual allowance (12 cents/km excess charge). Total lease obligation is \$13,727/\$27,149. Lease payments include freight and PDI of \$1,670/\$1,840 and applicable fees, but do not include lien registration fee (up to \$85 in certain regions) and lien registering agent fee (up to \$5), which are due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, insurance, license, and registration fees (all of which may vary by region) are extra. \*Honda Bonus\* lease or finance cash of \$1,000/\$1,000 on select in-stock 2020 Civic/2020 CR-V models is available on lease or finance transactions from HCFI on approved credit only, deducted from the negotiated selling price after taxes. Excludes Civic 5D, Type R and Si. Offer ends September 30, 2020 and is subject to change or cancellation without notice. Dealer may sell/lease for less. Limited quantity of 2020 models available, dealer trade may be necessary. Offer available only at participating Honda dealers in Alberta. Offers valid on select new in-stock 2020 vehicles. Models may not be equipped as shown and are for illustration purposes only. Visit Honda.ca or your Honda dealer for details. Visit Hondacanada.ca to learn more about Made-in-Canada.



**Robert Cheung**  
Product Advisor  
403-667-7618



**Charlie Vo**  
Senior Product Advisor  
403-803-6888



**Michael Lee**  
Assistant Service Manager  
403-291-1444

**T&T Honda**  
Steering You Straight<sup>SM</sup>

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8  
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

# SOUTH POINTE



# TOYOTA

# 豐田員工價優惠

閣下可以員工優惠價購買豐田汽車 · 原廠建議售價節省高達20% · 每年祇限壹次優惠

所有豐田汽車  
**0% 利率優惠**  
OAC\*

原廠  
現金回贈  
優惠  
最高可獲  
**\$8,000\***

無需供款  
至  
**2021年**  
OAC\*

所有  
成功購車  
顧客可獲  
免費雪胎\*

超過  
**300 輛**  
豐田汽車  
可供選擇

## 2020 COROLLA LE LOADED



OP01247

**\$1,988** DOWN AND LEASE FOR ONLY **\$108** BIWEEKLY AT 1.69% OAC OR **0%** AND NO PAYMENTS UNTIL 2021 OAC\*

## 2020 CAMRY LE LOADED



OP01989

**\$2,888** DOWN AND LEASE FOR ONLY **\$168** BIWEEKLY AT 1.69% OAC OR **0%** AND NO PAYMENTS UNTIL 2021 OAC\*

## 2020 HIGHLANDER LE LOADED AWD V6



OP01375

**\$3,888** DOWN AND LEASE FOR ONLY **\$238** BIWEEKLY AT 1.69% OAC OR **0%** AND NO PAYMENTS UNTIL 2021 OAC\*

## 2020 TACOMA SR V6 AWD



OP01326

**\$3,888** DOWN AND LEASE FOR ONLY **\$178** BIWEEKLY AT 1.69% OAC OR **0%** AND NO PAYMENTS UNTIL 2021 OAC\*

## 2020 RAV4 LE AWD



OP01595

**\$2,888** DOWN AND LEASE FOR ONLY **\$166** BIWEEKLY AT 1.69% OAC OR **0%** AND NO PAYMENTS UNTIL 2021 OAC\*

## 2020 SIENNA V6 LOADED



OP02000

**\$2,888** DOWN AND LEASE FOR ONLY **\$196** BIWEEKLY AT 1.69% OAC OR **0%** AND NO PAYMENTS UNTIL 2021 OAC\*

# SOUTHPOINTETOYOTA.COM

**DON'T MISS THIS EVENT - FRIDAY AND SATURDAY 9-6 - YOUR WAIT IS OVER AS EMPLOYEE PRICING EVENT IS FINALLY HERE - BEST TIME TO BUY A TOYOTA**



SOUTH POINTE



TOYOTA

403.567.8888

11500-35St. SE  
BARLOW TR. & DEERFOOT TR. SE



All offers have conditions and only one offer per transaction. All prices include all taxes and fees and are plus gst only. The 0% terms vary by model and have down payment restrictions and are OAC. All payments quoted are on a 60 month lease term with 20,000 km per year allowance and are plus options and gst and are OAC. The cash back / factory rebates are a combination of factory incentives and dealer discounts. The no payment for 120 days (or until 2021) is a bank finance contract and the first payment is deferred for 120 days - interest accumulates from day one and is OAC. See dealer for complete details.



# 東來順

潮州客家美食

# EASTERN FORTUNE RESTAURANT

## AUTHENTIC CHINESE CUISINE

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

www.easternfortune.ca



@easternfortuneeyc



每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

## 退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

**Eric Leung** CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor  
Certified Retirement Specialist

特許投資經理  
認可退休策劃專家  
直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603  
TD Canada Trust Tower, 9<sup>th</sup> Floor, 421 7<sup>th</sup> Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

**TD Wealth 道明財富**

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明銀行及道明大信託公司之屬下專門服務於個人投資理財 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) 之專業理財及個人全權理財投資有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc) 提供之服務。道明財富私人全權投資經理 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 是道明銀行提供之服務。道明大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之服務。道明財富私人全權投資經理 (TD Wealthhouse Private Trust) 所屬之信託和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。\*圖則 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

## 日昇參茸藥行

SUNRISE CHINESE HERBS CENTER

新址：#201 - 4909 17 Ave. SE Calgary (小西貢商場內) Tel: 403-261-0060

專營

\* 參茸 \* 藥材 \* 海味  
\* 中國成藥 \* 經驗中醫長期駐診

## 搬遷啟事

本店現已遷往東南區小西貢商場  
新址繼續為各界服務，  
歡迎各新知舊雨光臨惠顧！

### 本店開業

### 期間店內大量 貨品特價優惠



# 卡城東北區現代汽車代理

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB  
Tel : 403-250-9990

Signature

## 現時全加拿大唯一可長期

MEMBERSHIP 為忠實客戶提供的「現代」尊貴車主會員服務

本代理誠意為在九月份購買「現代」新車車主推出以下尊貴服務，以表謝意！

- ★ 終身免費更換機油服務
- ★ 每月享用壹次免費清洗汽車（外部）服務
- ★ 隨時為您加滿玻璃水
- ★ 隨時為您的汽車輪胎充氣
- ★ 每年可享用壹次免費汽車美容服務（Bronze Package）
- ★ 所有汽車美容服務可獲八五折（15% OFF）優惠
- ★ 所有現代汽車配件可獲八五折（15% OFF）優惠
- ★ 介紹新客戶可獲二百元介紹費
- ★ 可免費享用在本車行提供的飲品
- ★ 如閣下愛車須進行維修或保養服務，本車行提供免費到府上或  
工作地點提取汽車，完成後交還至上述地點。
- ★ 在進行維修或保養服務期間，可免費借用代步汽車。（可借用汽車有限）

歡迎親臨本車行以最優惠價錢與最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



**TED LAM**  
General Sales Manager  
營銷總經理  
精通 粵語、英語



**Humphrey Yeung**  
楊先生  
信貸經理/華語總監  
精通 國、粵、英語  
403-619-9155



**Jonathan Yee**  
余先生  
產品顧問  
精通 國、粵、英語  
403-992-9816



**Jacky Lau**  
劉先生  
信貸經理  
精通 粵語、英語

# 彷彿世界末日 三藩市外圍一片火海

芒果布甸



看過電影《天崩地裂》*Dante's Peak*或火星題材的電影*The Martian*的朋友，應該對到處是火苗以及橙紅色的地理環境印象深刻。如今，接連的山火，讓三藩市也恍然變成了“末日之都”，對，你不是在看電影劇照，這都是現實中被山火包圍的三藩市景象。當地有居民說，在黑暗中吃午餐很奇怪，“感覺毛骨悚然，好像世界末日一樣”。還有居民稱，上午10點，她就看到她家附近的房屋都開著燈。當地的天空變成一種怪異的橙色輝光。由於加州肆虐的山火所產生的大量煙霧，已導致該市陷入有史以來最長的不健康空氣質量警報。這都是由於州內的山火嚴重。目前累計過火面積達到460萬英畝（約8094平方公里），突破相關記錄以來的最高值。美國林業局宣佈，火勢依舊嚴峻，加州南部全部8處國家森林關閉。自從8月15日以來，發生了大約900起山火，其中多數為當月雷電所致。山火迄今造成36人死亡，超過3300處建築損毀。火勢逐漸蔓延至整個美國西岸、密芝根州、五大湖地區及紐約州。東部暫時未波及，空氣質量尚算良好。專家亦慨歎今年山火嚴重，將近10個州有87起山火發生。單是加州，就有超過300萬英畝土地被燒毀。受此次山火影響，風勢猛烈，逐漸吹過BC省。連Banff、Waterton地區的空氣質量都受到影響。卡城這幾天連續幾日陰霾不斷，但空氣質量暫時良好。



電影《天崩地裂》中活火熔岩的場景



電影*The Martian*



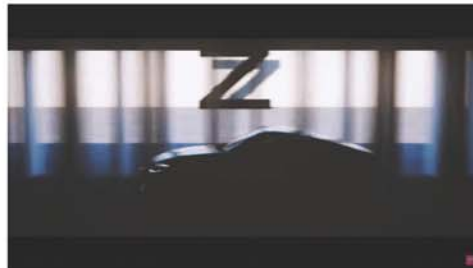


# 全新日產《淑女》即將揭開神秘面紗

對粉絲來說，日產（NISSAN）全新世代的 Z Car 來得有夠晚，不過總是來了，預計9月16日發表，原廠提前釋出一部預告影片，由於發表在即，原廠預告片做了更明白而直接的陳述，影片中讓歷代的 Z Car 在賽道上奔馳，並且把這些老車外觀的局部放大，並秀出全新 Z Car 的頭尾燈，這意指全新的 Z Car 將擷取過往的造型元素，包括源自 Fairlady Z/Datsun 240Z 的圓形車頭燈設計，還有靈感來自代號 Z32 的 300ZX 的尾燈設計。

影片一開頭則是大家愈來愈熟悉日產全新的 logo，而此一 logo 也出現在車柱上。此外，影片也帶進了車子的座艙，讓我們看

到駕駛者操控著排檔桿，暗示全新 Z Car 除了自排，也可能會有手排變速箱的選項，當然我們也看到中控台外框皮革包覆，結合了很漂亮的黃色縫線，不過手排換檔或許更是引人入勝之處。



《影片連結》

<https://www.youtube.com/watch?v=aiqOLRji7nU>

雖然有關技術規格的細節完全沒有提到，不過日產在影片中表示，全新 Z Car 結合了「復古主題與現代的科技」，而且表示「她不會讓人失望」。而在預告影片中，日產賦予這台原型的車名 Nissan Z Proto。此種命名方式，日產也曾在2005年有類似的做法，當時曾推出 GT-R Proto，她和後來進入量產代號 R35 的 GT-R 造型幾乎完全一樣。

事實上，此次將推出的也會是一台原型車，而非實際的量產車型，也可能意味著日產仍在為 370Z 的後繼車在做最後量產前的潤色。由此可見，這台 Z Proto 也不會直接進入市場，而可能要等到明年的某個時候再推出，屆時應該會是 2022 年車型。



SEPT 18 - 24  
**2020**



# LUCKY SUPERMARKET

**2799**  
each



幸福之選泰國香米 (35磅)  
Lucky Choice Thai Jasmine Rice 35lb

**299**  
each



幸運牌即食廣東炒麵  
Lucky Me Instant Pancit Canton Chow Mein Selected Varieties 6x60g

**239**  
each



MT牌多用途醬汁  
Mang Tomas All Purpose Sauce 550g

**299**  
ea



李錦記熊貓牌蠔油  
Lee Kum Kee Panda Oyster Sauce 510g

**2/30<sup>00</sup>**



非醫療用四層口罩 (50個)  
New Blue Face Mask 4 Layers 50pc

**388**  
/lb



越南青芒果  
Green Mango, Viet

**298**  
/lb



珍寶呂宋芒 (墨西哥產)  
Jumbo Ataulfo Mango, Mex

**298**  
each



爵士蘋果 (2磅袋裝)  
Jazz Apple 2lb Bag

**298**  
each



迷你西瓜  
Mini Watermelon, TX

**598**  
each



越南紅肉蜜柚  
Green Pomelo Pink Flesh, Viet

**688**  
each



紐西蘭金黃奇異果 (2磅)  
Gold Kiwi Clamshell 2lb, NZ

**228**  
/lb



油菜心 (墨西哥產)  
Yu Choy Sum, Mex

**198**  
/lb



中國蓮藕  
Lotus Root, China

**148**  
each



指天椒 (越南產)  
Red Hot Chili 55g, Viet

**148**  
each



溫室番茄 (1磅) (墨西哥產)  
Hot House Tomato 1lb, Mex

**198**  
/lb



台灣椰菜花 (墨西哥產)  
Taiwanese Cauliflower, Mex

**598**  
each



黃肉/紅肉薯仔 (10磅袋裝)  
Yellow or Red Potato 10lb Bag

**119**  
each



金燕牌東莞米粉  
Jin Yan Tungoon Rice Vermicelli 400g

**299**  
each



匯豐牌蒜蓉辣椒醬  
Huy Fong Garlic Chili Sauce 510g

**399**  
each



普蒂大督牌醬油和醋  
Datu Puti Soy Sauce/Vinegar Value Pack 2x1L

**369**  
each



潘泰諾華星牌大蟹膏  
Pantainorasingh Crab Paste w/ Soy Bean 90g

**899**  
each



游水肉蟹  
Live Crab

**349**  
/lb



新鮮大眼鱸魚  
Fresh Big Eye Perch Fish

**229**  
/lb



豬腿肉連皮  
Pork Leg with Skin

**199**  
/lb



豬元蹄  
Pork Hocks

**699**  
/lb



新鮮牛肉眼扒 (原裝)  
Beef Ribeye Whole Pack

**299**  
/lb



新鮮特級雞胸肉  
Fresh Split Chicken Breast or \$2.79/lb for Whole Case Lot

**449**  
/lb



新鮮牛腩  
Beef Brisket AA

**329**  
/lb



牛心/肝/腎  
Beef Hearts/Liver/Kidney

Forest Lawn Location:  
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:  
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:  
9am - 9pm Daily

Prices Effective  
September 18, 2020

FRI 18 SAT 19 SUN 20 MON 21 TUE 22 WED 23 THU 24



Instagram @ luckysupermarket\_calgary  
Facebook @ luckysupermarketcalgary

本超市設有  
**ORDER ONLINE & PICK-UP**  
網上預約到取服務

<p><b>6.49</b> /lb 2 Days Only Sept 18 - 19 只限兩天 <b>Halal 清真</b> 新鮮羊肩肉 Halal Fresh Lamb Shoulder</p>	<p><b>6.99</b> /lb 2 Days Only Sept 18 - 19 只限兩天 <b>Halal 清真</b> 特級牛尾 Halal Beef Oxtails or \$6.49/磅 原箱 \$6.49 /lb for Whole Case Lot</p>	<p><b>14.99</b> each 山水農場龍崗雞 Fraser Valley Long Kong Chicken</p>	<p><b>7.49</b> each 越金牌有頭白蝦 Viet Gold White Shrimp Head On 40/50 400g</p>	<p><b>1.99</b> each 公仔牌春卷皮 (六吋) Doll Spring Roll Pastry 6" 200g</p>	
<p><b>6.69</b> each 三蟹味魚露 Three Crabs Fish Sauce 682mL</p>	<p><b>89¢</b> each MEGA 原味 辣味 美佳牌茄汁沙甸魚 Mega Sardines in Tomato Sauce w/ or w/o Chili 155g</p>	<p><b>1.09</b> each HEREFORD 禧福牌維也納香腸 Hereford Vienna Sausage 113g</p>	<p><b>2.39</b> each QUAIL EGGS IN WATER 雞喙牌雞蛋 Cock Brand Quail Eggs in Water 425g</p>	<p><b>2.59</b> each 幸福比內牌檸檬果肉 Lucky Pinoy Kaong Palm Fruit Assorted Varieties 340g</p>	<p><b>1.99</b> each AROY-D 亞萊地牌椰奶 Aroy-D Coconut Milk Select Varieties 400mL 指定選擇</p>
<p><b>3.49</b> each Ngoi Sao 南方之星煉奶 Southern Star Sweetened Condensed Cream 1.284kg</p>	<p><b>1.69</b> each 東埠橋牌黃冰糖 Dong Fu Qiao Sugar Rock 454g</p>	<p><b>3.99</b> each GLORY COOKIES Glory 曲奇餅(椰子/花生/芋頭) Glory Cookies Coconut, Peanut or Taro 300g</p>	<p><b>2.99</b> each 多款口味 凌健牌罐裝啫喱 Healthin Fruit Jelly Jar Assorted Varieties 640g</p>	<p><b>8.88</b> /lb Sunridge Store Only! 好運叉燒 Lucky BBQ Pork Cha Siu 祇限 Sunridge店</p>	<p><b>2.99</b> each 好運餐包 (9個) Lucky Pandesal Bun 9pcs</p>
<p><b>4.99</b> each 海燕牌原隻墨魚 Ocean Swallow Whole Cleaned Cuttle Fish 40/60 454g</p>	<p><b>4.79</b> /lb 海燕牌原條去腸肚去皮弓鱔魚 Ocean Swallow Whole Cleaned Skinless Mud Fish 800UP</p>	<p><b>2.69</b> each 海燕牌烏頭魚 Ocean Swallow Mullet Fish 15/17 454g</p>	<p><b>5.99</b> each 海燕牌鱈魚柳連皮 Ocean Swallow Tilapia Fillet Skin On 4/6 500g</p>	<p><b>2.79</b> /lb 海燕牌龍躉魚柳 Ocean Swallow Basa Fillet 250UP</p>	<p><b>2.89</b> /lb 幸福比內牌竹英魚 Lucky Pinoy Round Scad Fish 3/4</p>
<p><b>7.49</b> each 海洋媽媽牌紅蝦仁 Ocean Mama Cooked Shrimp 91/120 340g</p>	<p><b>5.99</b> each 幸福牌稻蟹仔 Lucky Baby Rice Crab w/ Apron 500g</p>	<p><b>5.39</b> each 馬尼拉之選菲律賓蜜腸仔 Manila's Choice Skinless Sweet Longanisa 375g</p>	<p><b>2.19</b> 海燕牌粟米糯米飯 Ocean Swallow Sticky Rice with Corn 300g</p>	<p><b>1.49</b> each 海燕牌原個去皮木薯 Ocean Swallow Whole Cassava Peeled 454g</p>	<p><b>2.29</b> each 馬尼拉之選侯皮亞餅 Maynila's Choice Hopia Baboy Select Varieties 227g 指定口味</p>

Flyer prices effective September 18, 2020 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.  
特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 09月18日至09月24日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm

### 金鳳香米

Golden Phoenix Jasmine Rice



\$39.99/bag

### 妮娜白蝦 16/20

Nila White Shrimp



\$29.99/box

### 所有月餅6折

All Mooncakes



40% off

### 餐館特價批發

紅蘿蔔	\$14.00/box
青蔥	\$28.00/box
大洋葱	\$24.00/bag
韓國金針菇	\$23.00/box
粟米切	\$27.00/box

香梨 Fragrant Pear \$1.59/lb	青通菜 Green Ong Choy \$3.69/ea	大手榴彈 Large Plums Flavor Grenade \$1.99/lb	上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.69/lb	甜橙 Oranges \$0.99/lb
百利油菜 Yue Choy \$2.19/lb	菠羅蜜 Jackfruits \$1.25/lb	太芋頭 Large Taro Roots \$1.09/lb	水晶梨 Asian Golden Pears \$1.45/lb	台灣椰菜 Taiwan Cabbages \$0.75/lb
壽星公煉奶 Longevity Condensed Milk \$2.69/ea	家樂鮮露 Knorr Liquid Seasoning \$1.09/ea	Lobo叉燒粉/Nam粉 Lobo Roasted Pork/Nam Powder \$1.49/ea	六福鹹蛋 SF Salted Duck Egg \$3.29/ea	Savoy椰奶 Savoy Coconut Milk \$2.09/ea
香菊圓枝竹 Xiangju Dried Bean Curd \$2.55/ea	冠珍大紅浙醋 KC Red Vinegar \$3.69/ea	品坊冬菇 Dried Mushroom \$6.59/ea	JHC沙河粉 JHC Dried Rice Noodle \$5.19/ea	偉豐江門排米粉 GM Rice Vermicelli \$1.09/ea
Vina 3合一咖啡 Vina 3in1 Coffee \$3.69/ea	金童魚露 Golden Boy Fish Sauce \$3.09/ea	大信傳統豆腐/豆乾 DSI Fresh Tofu, Pressed Tofu \$2.19/ea \$2.09/ea	6"公仔春卷皮 6" Doll Spring Roll Wrap \$1.59/ea	海威三牙魚 Searay King Weakfish \$4.09/lb
龍利魚柳 Basa Fillet \$2.09/lb	思念玉兔奶黃包 Synear Custard Bun \$2.29/ea	鱸魚 Barramundi Fish \$3.19/lb	老虎蝦31/40 Black Tiger Shrimp 31/40 \$6.29/ea	妮娜白蝦31/40 Nila White Shrimp 31/40 \$21.99/box



**Allstate**  
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車·房屋·人壽·旅遊**



**許蘊妍**  
**Winnie Hui**

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

**余慕慈加拿大特許專業會計師**

**JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.**

Chartered Professional Accountant

**三十多年會計經驗**

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎  
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cal: 403-606-6878 Email:jamesyee@telus.net

**疫情下開新店**



上幾日響閒情臉書Po咗篇文，提及卡城有幾間新食肆已經或快將或即將開業，已經不停有老友追問實況，既然有咁多人想知，於是響昨日就去市南麥交徑夾45大道嘅至尊煲仔飯試探軍情。祇要揸車由市中心南行，在麥交徑夾44及45大道之間，右手面一個 Strip Mall 內，一排櫥窗上印有色彩繽紛的招牌海報，肯定唔會入錯門口，內進後更發覺內部裝潢及格調並非如常的飯店，但肯定是主打較年青一代的客路。細看餐牌，選擇種類並不多，果然主力推煲仔飯為主，可以自選單併雙併等配菜，當時我見店內生意也不俗，有五檯客人，祇是請東主有空時可以跟我一談。數分鐘後，一位中年清秀但結實的男子漢，帶著滿面笑容向我迎面而來，呢位老細，原來已在原址開設食肆好幾年，但之前係主力做海鮮餐，生意甚為理想，但被一個毫無預警下的疫情而暫停營業。現在疫情較為平伏，所以決定以新概念、新戰略再戰江湖。據老細稱，佢已經作出大幅度內部裝修，以中國傳統食物概念加上時尚風格，希望可以吸引到一些喜愛亞洲飲食文化的中外人士來品嚐店內出品，他更稱，因為餐牌選項精簡，所需食材種類不多，所以每種食材都揀選最新鮮最上乘的，包括煲仔飯最主要的用料：白米，因為要煮得一煲靚煲仔飯，一定要有飯香同理要有飯焦才算合格，他亦試盡市場上所有牌子，但最終都用了「一分錢一分貨」的定律去揀選頂級靚米。他現時仍努力精研細究地去提升出品質素，希望日後可以一百分之出品及服務招待客人。

亞省衛生廳今日公佈省內新冠疫情，昨日（星期二）新增171例，令全省病例破萬，累計共10,128宗。卡城新增44宗，累計共8,242宗。愛城新增119宗，累計共4,145宗。愛城近來的新增病例差不多每天都比卡城多，由以前累計宗數祇有卡城30%左右，到現時卡城嘅50%。

2020年9月16日



# 斯洛文尼亞 布萊德湖 Lake Bled

由盧比安娜Ljubljana到Mlino鎮約1小時車程，下車後跟着領隊來到湖邊，太座緊握我手呢喃：「童話中仙境，是否在夢中？」我用力握她掌心，證明不是發夢。我倆被湖美景迷倒望着湖發呆。「布萊德湖 Lake Bled」依英文發音譯作「碧湖」最貼題。昨天看過世界十大美湖之一「十六湖」，事先對這個湖並未抱有太多期望，美景要良辰配合才顯現出來，遇上難得陽光普照好天氣，橢圓形湖，清澈湖水泛着綠光，晶瑩剔透，襯托湖心淚珠形「布萊德島 Bled Island」，小島上教堂、山崖上城堡，美得天衣無縫，出塵脫俗。湖長2,120公尺，寬1,380公尺，阿爾卑斯山環抱，湖面倒映景致極為夢幻。由冰河後退形成的湖泊，18世紀以來湖成為歐洲貴族首選度假勝地。領隊在碼頭呼喚，恨！傻瓜相機未把美景留下，幸！深深烙印腦海中。領隊安排分批乘搭傳統木做人力搖櫓平底船 Pletna Boat 往布萊德島，匈牙利「瑪麗亞女皇 Empress Maria Theresia」授權船伕世襲制，只有Mlino鎮19戶家族才有資格考執照划這種船到布萊德島。不其然想起威尼斯「貢多拉Gondola」，同樣有特色，這兒船伕不會唱情歌。船可以載二十人，船伕依乘客體形安排坐位，保持船身平衡。我們猛男船伕英偉得可當電影明星。登上小島可以選擇坐電動船或自己划小舟，但沒體驗過搖櫓船會被笑白來一趟。太座提醒我不要忙着拍照亂動，乖乖坐着因沒穿救生衣。船湧入湖中，清澈湖水時而碧綠時而湛藍，山峰上殘雪，壯麗城堡，教堂鐘塔不時傳來鐘聲，湖岸豪宅，島對岸白色建築是南斯拉夫前獨裁者狄托Tito別墅，來住過名人甘地、赫魯曉夫、金日成等，1984年改為高級酒店「布萊德別墅Bled Villa」。15分鐘便到岸，來回船費每人14歐元，約定30分鐘後原船回去。

要到島上「聖母升天朝聖教堂Pilgrimage Church of the Assumption of Mary」，太座面



布萊德湖 Lake Bled



人力搖櫓平底船 Pletna Boat



99級天梯

對建於1655年的99級天梯挑戰，牙一咬忍住腳痛一級級上。若來這教堂舉行婚禮，新郎必須抱着新娘爬上99階梯，就會一輩子幸福。如果新娘似太座豐腴，怎辦...？倍着太座慢慢上到頂，平台上有涼亭供奉聖母和兩天使，52米高漂亮鐘塔後是教堂，教堂室內祭壇前，指定動作，拉動1534年建「許願鐘」繩索，據說只能許一個願，敲響鐘3次，願望能成真，要敲響鐘聲少點力氣也不行。連上鐘塔及博物館，全票6歐元。教堂大門排着一串興致勃勃遊客，爭取時間，太座先去廁所排隊，廁所在教堂旁禮品店內底層，十分鐘後太座才出來，已沒時間排隊入教堂敲鐘祈福，太座大失所望，買兩球雪糕筒安撫她。繞教堂走一圈，教堂入口處有個十字架，教堂內擠滿輪候敲鐘遊客，從鐘塔底向上望，和教堂內許願鐘不是同一個鐘。草坪聳立古裝女士雕像，大概是和許願鐘傳說有關，1500年左右，住在萊德城堡「伯利克塞納Poliksena」獲知丈夫被劫匪殺害，她鑄造了個銅鐘捐給布萊德湖上教堂以紀念亡夫，運送途中遇到風暴船沉沒湖底。悲傷寡婦去羅馬修道院當修女終老。當時教皇聽到她的故事，替她造了一個新鐘放在島上教堂尖塔上。這鐘有特殊力量，敲鐘3次許願成真。沉到湖底的鐘偶爾仍會響起，每年聖誕節潛水員試圖把它從湖底找回來。

乘船返回小鎮湖畔，周圍道路都看到廣告牌出售特產「忌廉蛋糕 Cream Cake」，1953年 Hotel Park 甜點主廚研發出來，光是創始 Hotel Park 和對面的 Park Café 賣出近二千萬個，幾乎湖畔每家餐廳、店舖都有賣，熱賣到連義大利都可以吃到，只是味道偏甜，我們住 Hotel Park，因利乘便食到正宗口味忌廉蛋糕，一層金黃香脆酥皮，一層軟綿綿奶油，一層清爽微甜卡士達醬 Custard Sauce，多層次口感又不黏膩，與淨咖啡一起食，絕配！食了幾次，心理作用還是創始店最好吃，有滿足感。未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)



## 美加餐具設備公司 B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品  
恭祝各界新春快樂



## 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球 ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃 ✧ 長壽花園
- ✧ 剪綵花球 ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍





# H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

凡購物滿\$30即可免費獲贈3磅袋裝洋蔥

<p>SALE 0.68/lb Yams 番薯</p>	<p>SALE 0.78/lb BC Assorted Hard Squash BC各種硬瓜</p>	<p>SALE 1.28/lb Bc Bartlett Pears BC啤梨</p>	<p>SALE 1.48/lb Local Broccoli Crowns 當地西蘭花</p>
<p>SALE 1.48/lb BC Red Peppers BC紅椒</p>	<p>SALE 2.98/ea Local Jumbo Cauliflower 當地特大椰菜花</p>	<p>SALE 0.98/ea 1lb Avalantino Tomatoes 番茄(1磅裝)</p>	<p>SALE 0.88/ea Local Kale 當地羽衣甘藍</p>

零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232  
 周一至周五: 9am-8pm 周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm



**本周特價**  
9月17日 - 9月23日

## VAN SON

### VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours  
 Sun-Thus 11am - 9 pm 403 - 276 - 9990  
 Fri-Sat 11am - 10pm 403 - 452 - 6133

**CHESTERMERE 分店現已營業**  
 307 - 100 Marina Dr., Chestermere Tel: 403-248-8311

## 午市特價套餐

### Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉(價值\$11.95)  
Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink

\$12.50

+GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

## Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency  
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354  
 手機: 403-800-7061  
 cora.chan@allstate.ca

同時投保

= 節省\*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

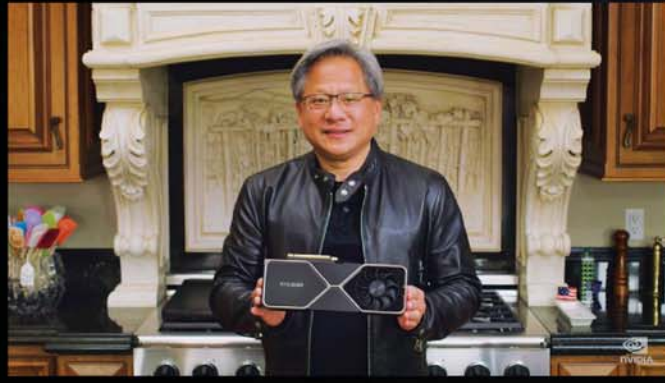
- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加\*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

\*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. \*\*Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years. \*\*\*Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada



# 英偉達 發佈全新「安培」架構顯卡

## NVIDIA 高性價比 支援8K遊戲 GEFORCE RTX™ 30 SERIES



英偉達 (Nvidia) 在線上舉行發佈會，正式發佈了 GeForce RTX 30 系列顯卡，發佈會在英偉達創辦人兼執行長黃仁勳的廚房中進行，發佈了包括：RTX3070、RTX3080與性能怪獸 RTX 3090 三款顯卡。RTX 30 系列顯卡使用全新的安培 (AMPERE) 架構，並且採用了三星 (Samsung) 8nm工藝。

本次發佈會一開始介紹了幾款新的工具，首先是 Nvidia Broadcast，這一款工具使得沒有綠幕也可以完成摺圖還有虛化掉背景。另外還有基於RTX的語音降噪功能，即使你的居家硬件環境不行也可以通過這個工具優化。隨後黃仁勳開始進入主題，正式發佈了新的RTX架構，第二代RTX核心「安培」，基於英偉達定製的三星8nm工藝。新的RTX架構在RTX遊戲中可以展現出最少提升50%，部分遊戲提升超過100%。通過展示的RTX Demo 可以看到，在圖靈架構下只能以720P25幀播放，而安培架構則是1440P30幀播放。

接下來就是產品環節，首先是 RTX 3070，官方稱 RTX 3070 平均速度高於 RTX 2080 Ti，比 RTX 2070 快60%。它配備 8GB GDDR6 顯存，比較適合玩4K和1440p遊戲。RTX 3070 售價為499美元，價格還不到 RTX 2080 Ti 的一半，性能卻提升明顯，性價比還是挺高的。RTX 3080 定位終端遊戲顯卡，使用了全新的安培架構，具備4352個CUDA核心，提供兩倍於 RTX 2080 的性能。官方稱，RTX 3080 擁有10GB的全新高速GDDR6X顯存，運行速度高達19Gbps，在4K解像度下帶來每秒60幀穩定的遊戲體驗，售價699美元。

最後黃仁勳從烤箱中拿出了 RTX 3090，這是自 GTX 690 以來，時隔多年的首款x90級產品，定位介於原本的 x80 Ti 與Titan顯卡之間。RTX 3090 被稱為「性能猛獸」。它搭載了24GB的GDDR6X顯存，可以滿足大規模內容創作的的需求。官方稱，RTX 3090 比目前的終極PC顯卡 TITAN RTX 快50%。英偉達稱這張卡是世界上第一款支援8K遊戲顯卡，可以在RTX開啟、DLSS 8K 和 HDR Shadowplay 功能下，並且在8K解像度下體驗到60幀的遊戲體驗。這款顯卡售價1499美元，將於9月24日開賣。

**GEFORCE RTX 3070**  
FASTER THAN 2080 Ti

3070 Ti | 3070 | 3070 L

Starting at \$499

Available October

**GEFORCE RTX 3080**  
THE NEW FLAGSHIP  
TWICE THE PERFORMANCE AS 2080

3080 Ti | 3080

Starting at \$699

Available Next TF

**GEFORCE RTX 3090**  
8000P

3090 Ti | 3090

Starting at \$1499

Available Next TF



**NVIDIA AMPERE ARCHITECTURE**

2ND GENERATION  
RT CORES  
2X THROUGHPUT

3RD GENERATION  
TENSOR CORES  
UP TO 2X THROUGHPUT

NEW  
SM  
2X FP32 THROUGHPUT



# 麵包 BANH MI AmiSub

## 越南包 珍珠奶茶

#101-128 2 Ave SE TEL: 587-877-9999  
(好運酒家對面)

### 現已啟業



- |               |        |                     |        |
|---------------|--------|---------------------|--------|
| 越南包：肝醬&扎肉/豬肉扎 | \$7.00 | 越南包：豆腐+素香腸          | \$6.00 |
| 越南包：肉丸        | \$6.00 | 越南包：豆腐              | \$6.00 |
| 越南包：烤豬肉       | \$7.00 | 越南包：純素香腸            | \$6.00 |
| 越南包：沙爹牛肉      | \$7.00 | 糯米飯：(沙爹牛/雞/越南叉燒/豆腐) | \$6.00 |
| 越南包：沙爹雞肉      | \$7.00 | 珍珠奶茶                | \$4.00 |
| 越南包：越南叉燒      | \$7.00 |                     |        |

### Daily Happy Hours

每天歡樂時光特價發售

10am-12pm & 3-6pm 越南包 (自選配料) \$5.00 珍珠奶茶 (每天不同推介) \$3.00  
(祇收現金/銀行轉帳咭)

# PHỞ Chú Thế

Gia Truyền Đặc Biệt



營業時間  
星期一至六 10am - 9pm  
星期日 10am - 5pm

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup  
特別家傳牛肉粉  
4633 - Macleod Trail SW Calgary  
Tel: 403.457.3455

源自澳洲  
馳名北美

## 家傳秘方烹製湯底 保證回味無窮

### 各式越南美食、特飲應有盡有



# Total Essential Total Essential Plus

## 「道道通」一包在手，美食無憂

黃金比例純天然蔬果高纖維素

睡前一包即可：

- 令腸道輕易排走5-10磅宿便
- 幫助去水腫及重組腸道生態

監督腸道環境，規劃腸道運作



亞省特約代理：



華隆 地址：豐台大匯中心 R108 Harvest Bille Blvd NE Calgary  
電話：(403)322-2885 傳真：(403)322-0766  
營業時間：每日九時至五時  
華北 地址：Bay 212 14 Ave. NE Calgary  
電話：(403)292-0827 傳真：(403)292-0724  
營業時間：每日九時至五時  
華興 地址：東區太古廣場 Unit 3000, 999-1015 St. NE Calgary  
電話：(403)297-5122 傳真：(403)297-5172  
營業時間：每日九時至五時

加拿大總代理：

La Belle Vie Enterprises Ltd.  
1-604-961-6231





親愛的朋友們

首先，我想謝謝你們 – 謝謝你們和大統華一起走過了疫情高峰期，並配合我們超前部署的所有防護措施、信任我們的商品和服務。在這前所未有的困難時期，大統華很榮幸能為大家提供日常所需，維持社區的正常生活。

從疫情剛開始，我們就以成為社區安全的購物場所為己任，很欣慰到目前，我們已實現了這一點。大統華超過5,500名員工，每天面對面為成千上萬顧客服務，而感染率一直保持在極低的0.05%，這在我們分店所在的所有城市中，是最低的。第二低的是溫哥華，確診率是我們的2.5倍，多倫多是我們的10倍。我們已連續87天沒有任何員工感染了。

從上次寫信給大家已有一段時間了。我們一直在為疫情的第二波做準備，有很多事要做：確保秋季供貨足量又安全、改善網上購物、肯定我們團隊的努力並持續確保他們的工作安全。在這兒我可以向大家報告：我們已經準備好了。

以下為大家做一些信息更新：

### 大統華將重新開始為顧客提供量體溫服務

由於夏日炎炎讀數不準確，我們從六月九日開始暫停了量體溫服務。現在天氣漸漸涼了，我們從九月十四日（星期一）開始，恢復為顧客提供自願量體溫服務。戴口罩 + 量體溫，雙重防護。

### 網上購物 @ [tntsupermarket.com](https://www.tntsupermarket.com)：快送上門、到店自提、郵寄全加

我們希望以任何你想要的購物方式，無論身在何處，都能服務到你。我們一直在擴大網上購買生鮮食品的種類，現在我可以自豪地說，大統華是加國亞洲食品電商中種類最多的，次日「快送上門」的送貨區域，可覆蓋加國亞裔人口的70%。請按下面鏈接查看你家是否在我們的快送區域內<https://www.tntsupermarket.com/express-delivery-area>。如目前不在，過一小段時間再回來看看，我們正不斷擴大送貨範圍。也歡迎利用我們「郵寄全加」和零接觸的「到店自提」服務。

### 大統華超市是必不可少的基本服務，學校也是

我有3個孩子，分別是7歲、6歲和兩歲。和大多數父母一樣，我很擔心讓孩子重返學校。大統華採購團隊一直在努力，為我們的孩子準備了足量的小童口罩，都是在FDA/CE認證的設施中生產的一次性非醫用口罩，在全國大統華分店和網上，都可用市場上最實惠的價格買到。學校是我們必須確保安全的另一項基本服務，因此整個夏天，我們一直與各分店所在社區中的許多學校聯繫並提供支援。我們已將口罩捐贈計劃擴大到K-12年級的學校，並已捐贈超過52萬片口罩，以保護我們心愛的老師和孩子。

以人為本，做對的事，勇往直前，是我們從疫情中得到的最大學習。大統華也將帶著這些寶貴的學習，繼續熱心奉獻，服務社區。

Tina Lee 李佩婷  
CEO  
T&T Supermarkets



**Shaw)** BlueCurve TV 912 台  
登記熱線 1-877-799-4990

**Shaw)** 516 台  
登記熱線 1-888-472-2222

**Bell** 677 台  
登記熱線 1-888-759-3474

**TELUS** 2810 台 HD  
登記熱線 1-888-811-2323



**龍祥頻道**  
LS TIMES TV

# 笑傲江湖

週日首映

9月20日 5PM / 10PM

主演：許冠傑、葉童、張學友

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

**星期四**  
THURSDAY  
Sept 17

1:15 新聞重播  
2:30 抱殘朝陽  
4:10 題題題題  
5:55 恐怖叢  
7:30 炮製女朋友  
9:15 妻兒未寒  
11:00 三十而已  
12:05 魔術男  
14:25 黃飛鴻之怒海雄風  
16:20 天地雄心  
18:40 30分鐘大放  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 有線中國組  
20:20 三十而已  
21:10 香港奇則  
21:40 天水圍的夜與霧  
23:55 戰狼

**星期五**  
FRIDAY  
Sept 18

1:40 新聞重播  
2:55 四面童娃  
4:40 古惑女2  
6:20 30分鐘大放  
7:10 水滸傳之英雄本色  
8:55 天地雄心  
11:00 三十而已  
12:05 天水圍的夜與霧  
14:30 戰狼  
16:30 黃飛鴻之西域雄師  
18:40 30分鐘大放  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 有線中國組  
20:20 三十而已  
21:10 狼人間電視  
21:40 殭屍  
23:30 第一次

**星期六**  
SATURDAY  
Sept 19

1:25 新聞重播  
2:40 黃飛鴻之怒海雄風  
4:25 最後通牒  
6:05 30分鐘大放  
6:35 黃飛鴻之西域雄師  
8:20 殭屍  
10:15 香港奇則  
11:00 經典·怪談  
11:30 IVF USA 節目  
12:15 第一次  
14:40 最後通牒  
16:35 功夫無敵  
18:30 狼人間電視  
19:00 週一祥談  
19:30 香港有線新聞  
20:00 愛的麵包魂  
22:00 濟公  
23:35 香港有線新聞

**星期日**  
SUNDAY  
Sept 20

0:10 蝴蝶  
2:35 最佳拍檔之醉街  
拍檔  
4:20 黃飛鴻之怒海雄風  
6:05 30分鐘大放  
6:30 功夫無敵  
8:15 愛的麵包魂  
10:20 神奇旅俠  
11:10 濟公  
12:45 蝴蝶  
15:10 最佳拍檔之醉街  
拍檔  
17:00 笑傲江湖  
19:00 30分鐘大放  
19:30 香港有線新聞  
20:00 十萬火急  
22:00 笑傲江湖

**星期一**  
MONDAY  
Sept 21

0:05 香港有線新聞  
0:40 千王之王2000  
2:20 得閒飲茶  
3:50 新家法  
5:30 殺手的重話  
7:05 笑傲江湖  
9:05 十萬火急  
11:00 三十而已  
12:05 千王之王2000  
14:15 得閒飲茶  
16:30 惡錢家族  
18:40 30分鐘大放  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 有線中國組  
20:20 三十而已  
21:10 週一祥談  
21:45 每當變幻時  
23:35 四大名捕

**星期二**  
TUESDAY  
Sept 22

1:45 新聞重播  
3:00 給他們一個機會  
4:55 反骨仔  
6:30 30分鐘大放  
7:00 惡錢家族  
8:55 笑傲江湖  
11:00 三十而已  
12:05 每當變幻時  
14:00 四大名捕  
16:25 賤錢先生  
18:40 30分鐘大放  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 有線中國組  
20:20 三十而已  
21:10 經典·怪談  
21:40 江湖告急  
23:45 三人行

**星期三**  
WEDNESDAY  
Sept 23

1:30 新聞重播  
2:45 基佬四十  
4:55 運我情心  
6:30 30分鐘大放  
7:00 賤錢先生  
9:00 江湖告急  
11:00 三十而已  
12:05 笑傲江湖  
14:30 三人行  
16:30 廚俀大戰拉斯維  
加斯  
18:40 30分鐘大放  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 有線中國組  
20:20 三十而已  
21:10 神奇旅俠  
21:55 葉問:終極一戰  
23:45 廟上蝶

## 亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



免費送貨



免費送貨



## 重點推介



免費送貨



## 豪華提升按摩椅

## 員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)

地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE  
 Calgary AB T2A 0V4  
 (#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

### 營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六：10am - 5pm

星期日：12pm - 5pm





# 紫氣東來竹絲雞

## 準備材料

- 竹絲雞一隻
- 月桂葉 3片
- 肉桂一根
- 八角整顆 2粒
- 黑豆蔻 1粒
- 泰國腌制青辣椒 5只
- 腌制青辣椒醬料 3湯匙
- 鹽 4茶匙
- 蚝油 3湯匙
- 魚露 2湯匙
- 糖 6茶匙
- 鷄湯 3茶匙
- 薄鹽調味醬油 1/4杯
- 麻油少許

## 做法

### 步驟1

- 將八角、月桂葉、豆蔻、整顆泰國腌制青辣椒及腌制青辣椒醬料倒入約11.5杯的水中，加熱煮滾。
- 小火燉20分鐘。
- 將鹽、糖、蚝油、魚露、鷄湯加入煮滾的醃料中攪拌直到至全部溶解，然後置放待涼。

### 步驟2

- 竹絲雞放入熱水中，煮滾後等一分鐘，加蓋并關火。
- 鷄隻在熱水中浸泡30分鐘後應熟透。請注意，在悶煮浸泡期間不要打開蓋子。雞肉內部烹飪溫度應達至華氏180度F(相當于攝氏82度C)
- 取出竹絲雞，放入冰水中冷卻。如有必要，可添加更多的冰塊降溫。
- 等到雞完全冷卻，雞皮應會變得鬆脆。

### 步驟3

- 將冷卻後的雞放入于步驟1所準備好的醃料。
- 加蓋後放入冰箱約4小時。
- 將雞肉切好擺盤。

### 擺盤

- 1/4杯冷醃料與1/4杯低鹽調味醬油加入混和，滴上些許麻油，淋上竹絲雞即可。

備注: 加拿大衛生部 (HEALTH CANADA) 建議使用電子食物溫度計以確保家禽肉烹煮至安全食用範圍。檢測方法為: 全雞肉品內部溫度應烹煮至攝氏82°C(即華氏180°F); 或已經處理過的片狀肉品內部溫度應達到攝氏74°C(即華氏165°F)。電子溫度計應插入肉質最厚密的位置(且尚未接觸骨髓部分)。查詢更多食物安全資訊請瀏覽網頁: [www.canada.ca/en/health-canada/services/general-food-safety-tips/safe-internal-cooking-temperatures.html](http://www.canada.ca/en/health-canada/services/general-food-safety-tips/safe-internal-cooking-temperatures.html)

## 亞洲特產雞種



健康營養  
按照加拿大標準生產



# 新冠疫情，防疫與西方社會的挑戰再評



張子豐

中國武漢社會學學士  
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士  
現於卡城任職教師  
為省議員競選團隊核心志願者  
email: zifengz1992@gmail.com  
Oriental-CZ.blogspot.com

隨著北半球日漸入秋，北半球各地包括歐、美在內，都開始擔憂起了秋季可能發生的“第二波”新冠肺炎流行。近日，隨著經濟重啟與學校重開，加國幾個大省的新冠感染案例都有回升的趨勢，亞省也不例外。並且，考慮到新冠病毒可達兩周左右的潛伏期，我們完全可以推斷，在接下來一兩周左右的時間內，加國、亞省的新增確診案例還會出現一個小高峰。我們還需要繼續等待，方能看清此次“小波感染”將究竟影響幾何。自三月中旬進入緊急狀態以來，新冠疫情已經影響加國半年之久。若是著眼歐、美等傳統定義的“西方世界”核心區域，則影響的時間還要更長。歐洲最早出現疫情的國家為意大利，早在二月就已受到疫情衝擊，是僅次於策源地中國大陸的全球第二批流行國家之一。美國則早在二月初就已經採取了對中國大陸的封關措施，進入了防疫狀態。雖然事後看來，美國方面早啟動的許多防疫措施的实施，都更多地是特朗普團隊在選舉年為對華強硬的競選綱領造勢，並沒能在後續執行中達成很好的防疫效果，但無論前因如何，美國的經濟關停也已經持續了數月之久，且嚴重影響到了美國社會生活的方方面面。在這難過的半年當中，可以說西方世界受到的挑戰是綜合、現實而又空前的。這場災難從未預見，更未曾被認真準備、籌劃；而西方世界的應對，也顯出幾分難掩的失卻章法、手忙腳亂。可以說，如果我們一定要說西方世界“走到了命運的十字路口”

（過去數年內，這種措辭已經被用在許多時事點評當中），那麼正被疫情衝擊的當下這個時間點，便很可能是迄今為止，說這句話最適合的一個時機。

如果著眼於人類社會的近代史，在眾多天災人禍當中，瘟疫是比較特殊的一種——至少發生時間的角度來看。整個二十世紀中後期，諸如地震、海嘯、洪水、颶風一類的天災，以及諸如熱戰、污染、核危機、經濟危機一類的人禍，人類社會都沒少經歷過。而偏偏是大範圍流行的疫病，在這個時間段內非常罕見。上一次發生的如新冠疫情般肆虐全球的流行病，大概得追溯到1918年的西班牙流感（疫情期間，各位讀者朋友都可能已經隔三岔五聽到過將此次新冠對比當年西班牙流感的分析了；之所以有這些分析，原因大概就在此）。至於近年的SARS，

以及危及生命的AIDS、伊波拉等傳染病，雖然症狀要比新冠嚴重得多，但是始終沒有發生過如此大範圍的流行。這一事實，催生了如下的事實：在新冠來襲之前，人類社會保留了许多清晰的大規模災害、戰爭與社會危機的記憶，積累了充足的應對經驗，也制定了許多應對措施；但偏偏是在流行病問題上，人類社會還沒有清晰的過往記憶（例如1918年大流感的病原體和策源地，都至今懸而未決，撲朔迷離），也對如何應對缺乏概念。新冠疫情之所以可以肆虐全球，和這種情況則不無關聯——它剛好打在了人類文明知識與技能的軟肋上。

麻煩的是，瘟疫的應對方式，和大規模自然災害、社會危機的對策迥然相異。其他各類災難造成的破壞，需要的多是社會動員、全民參與，投入到抗災、重建等工作當中去；其他各類危機造成的社會問題，需要的多是疏解、減少干涉，給受影響的人充分的自由與空間來自我調節。傳染病的應對策略，卻恰恰和這兩種情形都不同。以科學角度來看，一種傳染病的傳播，只有兩個關鍵要素：傳染源、傳播途徑。防治傳染病的“防”環節，也就相應包含兩個任務：控制傳染源、切斷傳播途徑。這兩個任務的內涵和難點，可以說都很清晰明確：如果【人】是傳染源，那麼就需要對【人】進行一定程度的控制（強制隔離、行為追蹤等）；如果【人的行為與活動】構成了病原體的傳播途徑，那麼就需要對【人的行為】進行一定限制（實行隔離、佩戴護具等）。然而，我們也都知道，二十世紀後半葉以降，特別冷戰結束以來的幾十年裡，西式意識形態一直在向著刻意回避這兩種舉措的方向發展。只是，在此前一大段時間內，此種刻意回避並未帶來糟糕的後果，概因此前各類災患，大抵都不需要這兩種手段來應付。奈何今日，疫情來襲，不用這兩種舉措，很難治標治本，於是西式體系便一夜間顯得力不從心了。看似突然，細想來也似乎是冥冥中有定數。

不過，話雖如此，若是細說起來，今日之西式體系當中，也並非完全沒有對人進行控制、限制的元素——各式企業、組織管理，採取前述兩類舉措（性質如此，具體程度可能有差別）也是家常便飯。只是如果以此為切入點分析，我們又可以發現今日的西式社會治理思維中的兩個固結：

一是對“公權力”不可染指私人領域這一傳統思維的刻意追求。公權較少侵犯私權，於普通人來說，自然有其好處，因此放在平日，這一點確實談不上是大缺點。但是，無論是在任何歷史時期，公權力不作為，都存在損害社會總體利益的風險。遠的案例，有經濟學教科書上所寫的“正外部性”，也就是各類公共服務、設施、福利政策等；近的案例，就有如今日一般的防疫問題。然而，由於傳統上西式體系的成功形像，西方社會已經在觀念當中將“限制公權力”捧為了不可顛覆的金科玉律、成功經驗不可分割的一部份。這，就不可避免地導致了問題的產生。在西式制度的日常運作中，這種限制公權力的追求通常是（在政爭當中）流於口號化、教條化，本質僵化的，包含著一種內在矛盾性：表面上看，它是一種去政治化的訴求，要將社會與政治切割；然而它的內核，卻完全是講政治的，包含著“我們的傳統絕不可動搖”的意味。這種內在的“不妥協”，導致西式體制在現實需求的面前極不靈活，連一種非常時期破例的應急狀態都難以建立。顯然，這是導致如今西方國家抗疫表現普遍不盡如人意的一條重要原因。

然而，西式治理思維還包含著其他嚴重問題。我們自然能想到，為了社會的總體利益（例如，如果防疫工作做好，大家在經濟重啟後，上班、就學、消費的顧慮都會少一些，效果也會好一些——這也是如今加國、亞省以及許多西方國家各級政府的追求），說服部份人群放棄短時間內的一些權利，最終不但會使防疫結果總體向好，而且可能也能優化這“部份人群”自身的長期利益（結束隔離後，就可以恢復生活常態了），聽起來也不失為一條可能路徑。但是，可以看到，如今的西方國家，並沒有向這個方向進行實踐探索。究其原因，作者認為，實際上是“非不為也，實不能也”。今日之西式治理邏輯，由於各種綜合原因，沒能打通這個邏輯鏈條中的關鍵一環：社會的總體利益。由於西式體制運作中的實用主義，西式意識形態至今沒有回答一些關鍵性的問題：權利應當得到保障的社會成員都包括哪些？諸如就業、求學、消費等提升生活質量的權利，是否應該如同“自由的權利”一樣，為民選產生的公權力保護？對於一名社會成員來說，在這個社會環境當中，和“我”擁有相同地位的人是哪些？這些相同或類似的地位，可否讓我們之間產生信任、締結某種有互助義務的契約關係？而這些問題的懸而未決，實質上阻斷了一個定義清晰的“社會總體利益”概念的誕生。在當今西方各國社會當中，不同膚色、信仰、階層、文化、語



言乃至性別、性取向的群體，都往往各自劃開“山頭”。即便持有相同的公民身份，不同膚色的群體在心理上總是疏遠；經濟狀況糟糕的人不會被社會分擔任何問題（因為，從理念上看，那些都是“他自己應該負責的問題”），時常被迫流落街頭。在私交當中，人們可以相互接觸，並至少保持一種相對友善的關係；但是從宏觀角度看，人們卻頻頻將“異己”的群體視作某種形式的假想敵，迸發出難以抹消的敵意。試問，在這樣的社會環境中，有誰能定義一個社會的“共同利益”說給所有人聽？有著傳統民族主義共同體理念兜底的歐洲，情況或許還相對稍好；作為這些問題集大成者的美國，此次我們也看到，此次抗疫工作開展之糟糕，完全擊穿了此前所有人的預期

底線。作者看來，美國的一大症結就在於，社會缺乏“共同利益”的共識，使得抗疫工作完全找不到方向，於是便造就了如今共和黨一個搞法，民主黨一個搞法，民間又爭吵鬥不休的局面。這種情況，就如同一艘完全沒有裝備航海圖、羅盤、衛星定位等導航設備的船舶，即便有著再好的引擎，可以航速再快，沒有方向，又能駛抵何處？又能如何團結船員，齊心協力向前航行？又能如何避免不觸暗礁呢？

誠然，從近日的狀況看，本次疫情最糟糕的部份可能已經過去。新冠疾病的致死率，在許多地區都呈現出了走低的狀況，或預示著伴隨防疫措施的鋪開、重症患者的離世，致病性最強的病毒毒株已逐漸消亡。疫情過後，可以預見，各國的專家、政客、媒體與普通人或許會對疾病數據做出新的檢討，認為抗疫初期採取的嚴格措施，乃是因為高估了新冠疾病的嚴重性，或許從一開始，就連社會隔離的措施都沒有必要等等。最終，可能會有相當數量的一部份人，回到聲稱“我們被坑了”，並指責其他國家以轉移注意力的道路上面去，舞照跳，馬照跑。只是，上述西方社會存在的問題，依然會存在，並且持續構成未來發展道路上的威脅：這些問題實際上使得西方社會喪失了微觀層面動員、基層精細化治理的能力，此次疫情只不過是將這些問題暴露出來了而已。在這個競爭日趨白熱化的時代，如果對這些問題坐視不理，放任基層治理廢弛乃至潰爛，西方社會最終一定會面臨更加嚴重的問題。

的確，1918年西班牙大流感的劫難，在沒有採取太多措施（那個年代也沒有）的前提下，靠著數年的群體免疫，在以幾十萬人病逝為代價之後，也被人類文明渡過了。但，如今可是2020年了。西方國家或許還可以對內自身對標1918年，但是這個世界的今天的競爭規則，只怕是不會允許這樣。

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴

## Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmoniymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)

標準進度  
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)



榮獲2015年「消費者首選」  
南亞省最佳音樂學校大獎



## 真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery  
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 鐘錶修理  
● 時尚足金首飾  
● 焊眼鏡  
● 手錶換電池\$5起

修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069  
Fax: (403)508-5089



高價收金

### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐  
安裝冷氣  
熱水爐  
維修/更換放濕器  
車房暖氣

Whatever it takes.  
bryant  
Heating & Cooling Systems

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonysart.ca  
www.facebook.com/simonysart

電話: 403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂啟發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397  
\* 授課地點: 西區, Evanston

### 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

### 華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

Tel: 403-264-3075  
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.  
(東方商場側門)

### 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

### 鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年  
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師  
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者  
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語

403-399-3384 Jade Lee

### 家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE  
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan  
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Place Mall 921  
999-36th St. N.E. Calgary  
電話: (403)235-3915  
七天營業

· 吸力強勁  
· 自動清洗  
· 寧靜舒適  
· 健康衛生

Auto Clean AC3200  
CSA Approved

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅

403-561-4234

### 鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.  
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅  
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329  
手提：(403)703-0476  
傳真：(403)984-3301

忻先生  
PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

# JM 毅和裝修公司

## Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



## 榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB, T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

## 創業良機

### DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，  
可經營咖啡小食、越南咖啡、  
越南三文治、珍珠奶茶等。  
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



## 松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承揚金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

## 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

## XUAN PHO NOODLE HOUSE

### 春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

## 迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商  
氣水氣濕 電管業業  
爐爐機器 除煤冷屋  
爐爐機器 塵氣庫頂  
器器器器 管庫機



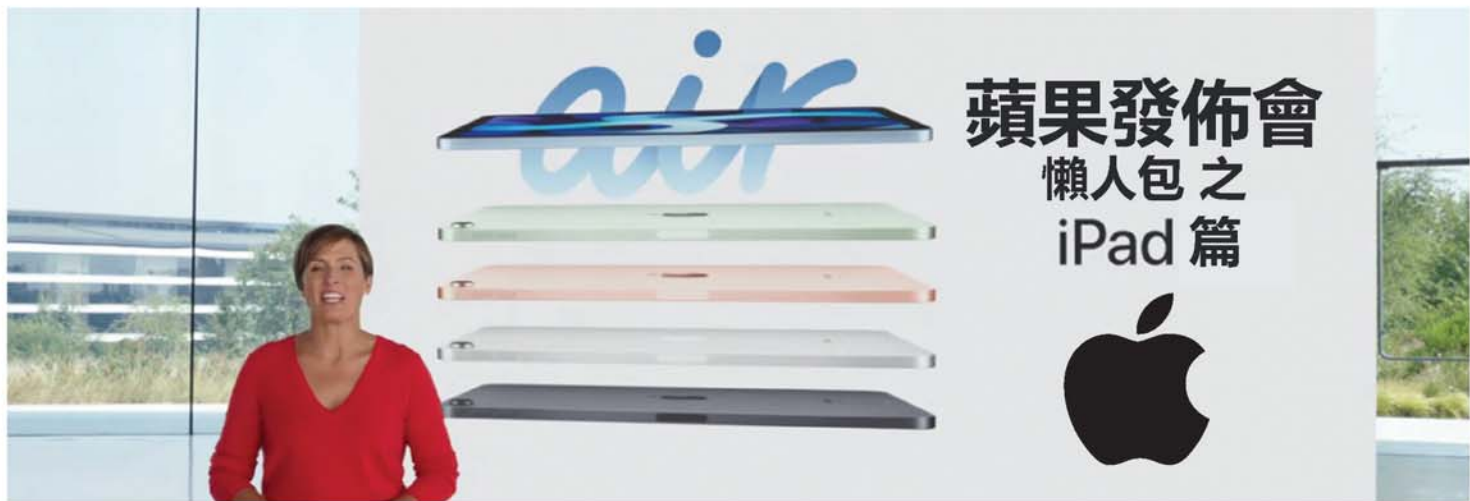
電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

## 國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



沒有 iPhone 12 現身的蘋果新品發佈，雖然讓人點失望，不過新品：Apple Watch Series 6、iPad 8 及 Apple Watch SE、全新設計 iPad Air 亦令人非常驚喜！現在就為大家用懶人包一次過看是次發佈所有產品及售價。

## 第八代 iPad - A12 晶片更流暢 USB Type-C 充電更快

POWERFUL CPU PERFORMANCE

SUPERFAST GRAPHICS

A12

4-CORE GPU

6-CORE CPU

iPad

From \$299

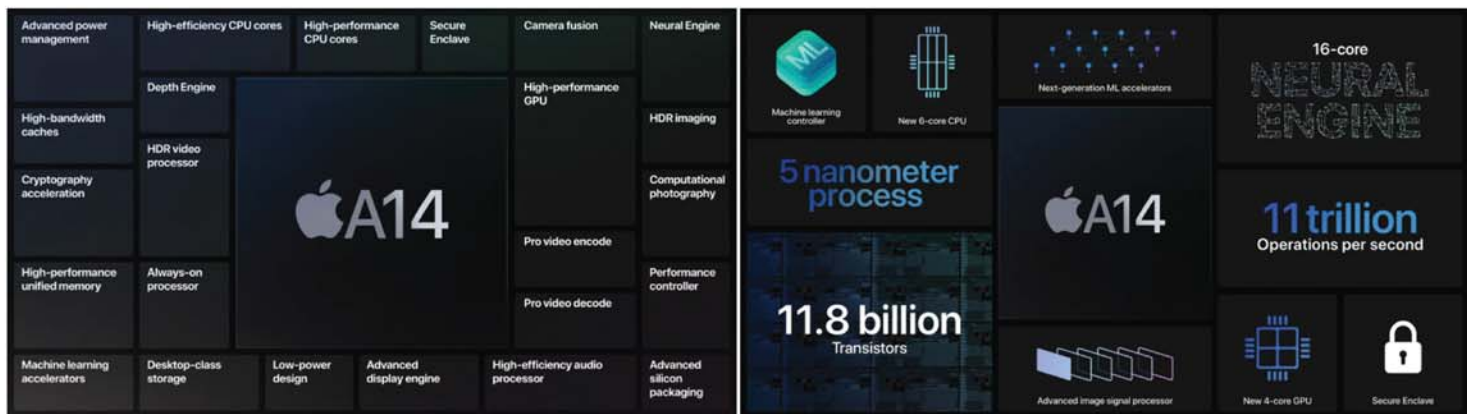
Education

在iPad系列中，今年迎來第八代。新一代的iPad使用了 iPhone Xs Max 相同的A12晶片處理器，比上一代的 A10 Fusion 晶片處理器效能提升了40%，GPU則提升了1倍，可說是在最新一代產品中，用戶可以感更暢快的使用體驗，同時將可應付更多AR軟件。配合 Apple Pencil，新一代iPad有更多功能可以用，在不同軟件上就支援 Apple Pencil 的使用。新iPad不再使用過去的USB-A充電器，今次採用最新的USB-C to Lightning，為iPad帶來更快的充電效果。iPad具備10.2吋Retina顯示器和立體聲音響系統，與 Apple TV 配合可說是天衣無縫。加上A12晶片的效能提升，用家可與配備藍牙的Xbox無線控制器、PlayStation DualShock 控制器或MFi遊戲控制器配對，讓遊戲體驗更完美！用戶更可訂閱 Apple Arcade 暢玩超過100款不受廣告干擾的遊戲。新iPad售價由US\$329起，配太空灰、金屬銀與金色三款配色。



10 hours	USB-C Power Adapter	Smart Connector	Apple Pencil support
4-CORE GPU	6-CORE CPU		
A12 Bionic chip			
FaceTime HD camera	Smart Keyboard	Apple Neural Engine	10.2" Retina display
MP camera		2x Faster graphics	Gigabit-class LTE
			100% recycled aluminum





## 第四代 iPad Air - A14 晶片效能提升40%

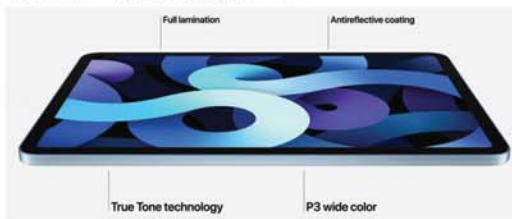
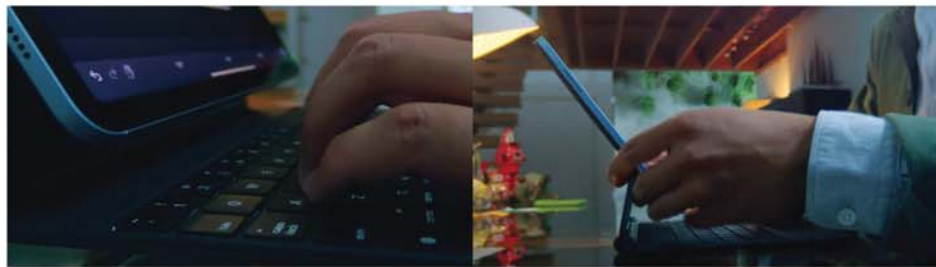
今年的新一代 iPad Air 產品可說是重點之一，在處理器上採用了A14處理器，即是比 iPhone 11 Pro 的A13處理器更先進！相比起上一代iPad Air，A14晶片在效能上有40%提升，圖像處理速度提升了30%，全新一代神經學習引擎，學習速度提升70%。

### 機身設計新改變

新一代 iPad Air 設計外觀來了新改變，與第二及第三代相比非常不同，但其實說穿也只是採用了 iPad Pro 的11英寸版本外觀為主，不過卻成了10.9英寸，同樣 Liquid Retina 顯示屏，厚度與上一代同為6.1mm。

### 支援全新智能鍵盤

因為使用了 iPad Pro 的機身設計，因此可支援用最新的「精妙鍵盤」，而新一代的 iPad Air 可以調整使用角度，更將 MacBook Pro 16 英寸版本的1mm鍵程設計放在這配件上，同時加入了手勢觸控板，讓大家感覺在使用Mac似的。



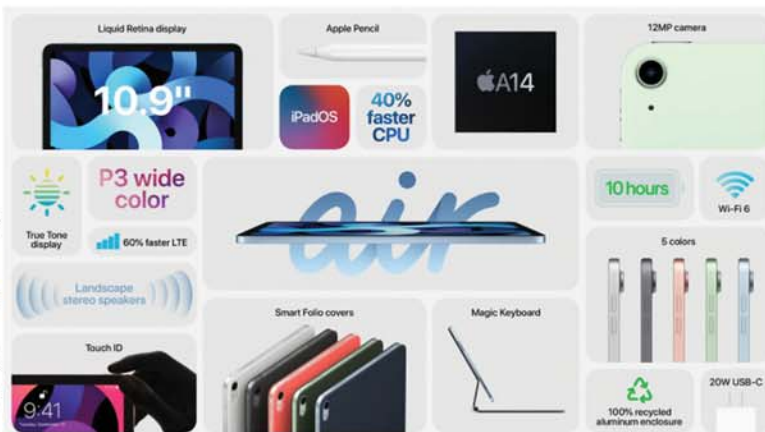
### 電源鍵支援 Touch ID 解鎖

新的 iPad Air 解決之前Home按鈕屏幕佔比問題，採用了全新設計的 Touch ID 按鍵，結合於電源鍵上。



### 全新配色

新 iPad Air 推出了五種機身顏色，分別為：太空灰、銀色、玫瑰金色、綠色及天藍色。容量亦是 64 GB，及 256 GB 兩個版本，同樣有Wi-Fi及 Wi-Fi 及流動網絡版本。



### 比傳統速度更快的USB-C

全新的 iPad Air 採用USB-C作為主要I/O，在數據傳送時比比一般USB速度快10倍之多，而官方更會隨機送 20W USB-C 的快速充電器，讓用戶都可以像 iPad Pro 般快速充電，而不需要額外購買充電器。

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格



**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆  
唔 駛 四 圍 騰



**【誠聘】**  
印刷機操作員  
及雜工各一名  
有意請電  
403-250-9282  
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: 403-383-8782

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記 403-230-8890  
桃園 403-264-7890  
大戶人家 403-532-3982  
味菜坊 403-250-1688

## 家潔 暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

403-614-2828



## 順興園 藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福 石碑

- 最優質的服務
- 最多樣款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.



· 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。

· 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

· 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 1715 Centre St NW (Safeway對面)  
店後大量車位



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 煞車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗  
內外油漆  
水管更換  
木工維修  
實木地板  
雲石工程  
門窗安裝  
圍牆瓷磚  
土庫陽台  
霉菌裝修  
舊屋翻新  
舊屋清理

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 專業建造 陽台·圍欄 新建或翻新



價錢優惠·免費估價

請聯絡 RAY: 403-870-1771

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務  
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB  
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

## 又一部探討時代女性的劇集 上海奮鬥史《親愛的自己》



內地最近越來越多講述現代女性題材的影視作品。除了早兩年大熱的《歡樂頌》，更有剛播完的《三十而已》。曾導演過《鐵觀音》、《那年花開月正圓》(孫儷、陳曉主演)的丁黑導演也來湊熱鬧，帶上大熱的朱一龍和剛產後復出的劉詩詩，出演這部到上海奮鬥的三位女性的故事。由於故事架構和背景與《三十而已》相似，劉詩詩更被演技只會瞪眼，假笑等低水平，這部劇播出後口碑一直上不去。但隨著劇情的慢慢展開，其實它與《三十而已》亦有分別，但亮點都不在女主角身上，反觀是她身邊的好友與男主角的遭遇讓觀眾產生共鳴。尤其是朱一龍飾演的陳一鳴，被上司“算計”後，對工作了多年的公司貿然提出辭職，卻發現巨大的競爭市場竟然找不到自己的位置。這與他心高氣傲，看不清時局有關。每天不斷發簡歷卻收不到回音，面試被對方不斷地掃落(要不年紀大，要不想法陳舊)。強勢女友看著心疼，於是陪酒吃飯為男友爭取工作機會。本來就女弱男強的狀態下，更激發兩人的矛盾，這是多少人的真實寫照。另一對夫妻，則是丈夫永遠只會逃避問題，找妻子做擋

箭牌。無奈“賢妻良母”型的妻子在婆婆面前只能啞忍，還要每天被迫喝著婆婆的所謂“生仔良藥”(夫妻倆早有一女)。姑且莫說這鄉下的中藥會否對身體產生不良作用，就是家中嚴重的重男輕女思想也讓人窒息。更可怕的是，對家中事情不聞不問的丈夫卻有心思對工作中的實習生關懷備至。該操的心轉頭向了外人，看得觀眾咬牙切齒。導演丁黑擅長處理感情劇，細膩又感人。這部《親愛的自己》也一樣，雖然狗血，卻亦足夠真實。該劇目前還在熱播中。



# 招聘 出租 買賣

### BC埠仔誠聘

BC南部埠仔  
聘請  
經驗港式  
炒鑊、炸爐各一名  
包食宿  
有意者請電

**403-708-6838**

### 揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘  
全職經驗炒鑊企枱及帶位  
有意請親臨或電

**403-273-3337**

### 名苑粵菜海鮮食府 誠聘

企枱、Busboy、洗碗  
有意者請親臨面洽  
10400 Macleod Trail SE  
或電

**403-630-3511**

### 東北區大型 食品加工廠 誠聘

1. 食品生產線員工多名  
2. 燒腊加工員多名  
3. 包粽子計件員多名  
有經驗者優先，薪優糧准  
有意者請親臨

3153 5Ave NE Calgary T2A 6C9  
周一至周五10:00-5:00 (節假日除外)

### MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff/Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to  
medicalclinicinfo@gmail.com

### 同興樓 聘

西北近大學  
同興樓 誠聘  
兼職洗碗  
(星期四、五、六日)  
及兼職炒鑊

有意請電  
**403-286-0488**  
或親臨面洽

**416-4625 Varsity Dr NW**

### 急聘商場職員

本商場現招下列員工  
全職或兼職均可

1. 日間及夜間管理員(工作由早上8am-24am晚上時間內(時薪\$15-18))
2. 需懂中英文，勤奮工作能操流利廣東話優先取錄

有興趣申請者請備履歷  
email to  
info.dragoncity@gmail.com  
李先生收

### 埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位  
鄰近車行、住宅，大量停車位  
生意穩定，可轉做其他類型食肆  
有意請電並留言

**1-587-679-3422**

### 金源菜館 聘

經驗炒鑊及執碼  
有意請下午三時後  
致電約見

**403-680-0288**

### 西北柏文出租

Sage Hill Park  
全新三房柏文，近1,000呎  
兩浴廁，特大主人套房  
連衣帽間，寬敞實用  
特大陽台，私家洗衣房  
合學生及小家庭居住  
連一暖氣車位  
月租\$1,500+電費  
12月1日入伙，有意請電IVY

**403-891-3387**  
或微信: ivychinkl

### BC埠仔誠聘

BC南部埠仔聘炸爐乙名  
廚房打雜乙名，包食宿  
有意者請電

**403-708-6838**

### 好運點心

聘包點心員工，有經驗為佳  
有意請親臨新亞洲廣場  
好運點心洽或電

**403-282-8405**



奇路迪雲整理翻譯  
圖片均來自網絡



# 千奇八怪 的世界建築

世上千奇百怪，甚麼都有。隨著科技發展，建築師不再拘泥於條條框框的保守設計，於是各種天馬行空的建築應運而生。現在，一起來看看那些獨特的建築是如何“驚艷”了你的眼睛吧。



## DANCING HOUSE (Prague, Czech Republic)

這座位於捷克布拉格的建築，其實是紀念早年在荷里活的兩位舞者，Fred and Ginger。一如其名，建築在捷克本土設計師及加拿大設計師Frank Gehry的共同努力下，於1992年創造了這座猶如“跳舞”般的建築。雖然外型看起來有些“凌亂”，不規則的窗戶及傾斜的樓柱卻頗有動感。目前大廈6層以下為寫字樓，第7-9層則被用作酒店。





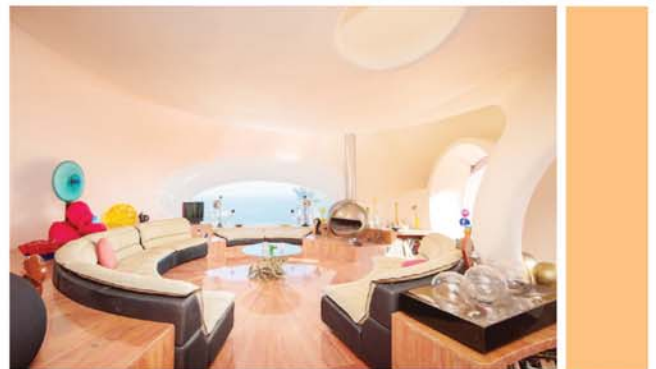
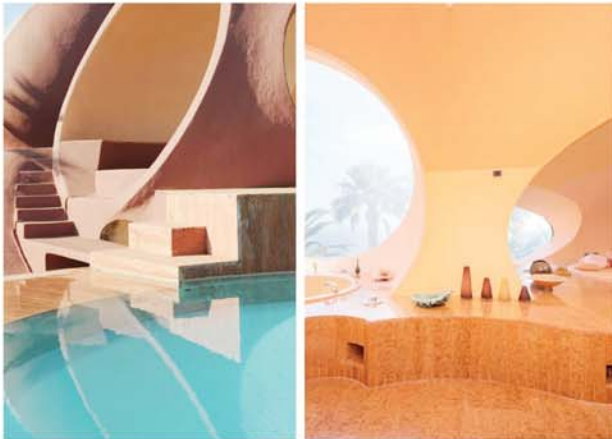
## THE CHURCH OF HALLGRIMUR (Reykjavik, Iceland)

這座冰島的最大教堂，是以當地詩人Hallgrímur Pétursson命名。1937年，建築師Guðjón Samúelsson以冰島岩石、山巒及冰川為靈感，效仿丹麥哥本哈根的Grundtvig's Church，花費了將近41年才建成。



## PALAIS BULLES (Cannes, France)

建築坐落在靠近戛納的法國，由匈牙利建築師Antti Lovag於1975年設計。佔地面積有1200平方米的這座別墅，後來被Pierre Cardin收購作度假屋之用。內裡有10間睡房，可供500人入座的圓形劇院以及不同形狀大小的游泳池。房間的室內設計，屋主請來了多位設計師設計出多種風格。外觀有點怪異，但若從不同角度拍攝，則十分有質感。



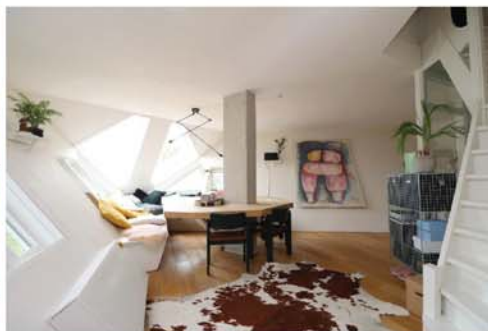
## NAUTILUS HOUSE (Mexico City, Mexico)

墨西哥本土設計師Javier Senosiain從海洋中得到靈感，建造了這個以“有機”為主題的建築，於2007年完工。獨特的室內設計，讓住客及來賓都能感受到田園風。還有五顏六色的小裝飾，陽光照射來時更美。空間內有多處弧形設計，猶如生活在一隻巨大的軟體動物中。



## CUBIC HOUSES (Rotterdam, Netherlands)

位於荷蘭的這座倒著來的建築，由建築師Piet Blom於1974年設計。靈感來源於“居住在市中心的屋頂上”。原因是，由於居住環境日益擁擠，設計師試圖用另一種空間讓人居住。每個黃色的立方體呈45度角，意為一棵樹，38個連排起來就形成了“城市中的森林”。建築外部的獨特設計遠遠大於室內的實用性。建築共有三層，一樓為睡房及開放式廚房，二樓為睡房及廁所，三樓有時被用作小花園。2009年，其中最大的一個立方體，被重新設計成酒店對外使用。



## WONDERWORKS (Pigeon Forge, TN, USA)

這個以展示科技產品的娛樂中心，在全美國一共有5個地點。建築的宗旨是“讓你的想法變得無限可能。”中心內更有各種科學體驗，如Natural Disasters、Light and Sound、Space Discovery等，非常受年輕人歡迎。



## 卡加利華僑中文學校

卡加利歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可普通話/廣東話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈（文化中心側對面） 電話：403-264-2233

126 2nd Ave SW, Calgary, AB, T2P 0B9 傳真：403-282-9854

Email address: ccps@shaw.ca

網址: www.ccpschool.ca

Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

### 招收 2020 - 2021 年度新生

**師資：**近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

**設施：**

- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
- 課室自置，為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

**課程：**小班教學10-20人數，中文雙語分班教學。靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，並重視聽說讀寫的均衡發展和實用目的，使學生快樂輕鬆地學習中文。高中學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分，並設高中（十至十二年級）函授課程。

**教材：**選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

**時間：**2020年9月12日（星期六）/ 9月13日（星期日）

上午班：9:00am - 12:00noon 下午班：1:00pm - 4:00pm

**級別：**廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

**學費：**幼低、幼高全年\$340（幼高班另加\$20畢業費）

一年級至十二年級全年\$320（六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費）

**聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處。**

**辦公時間：**星期一至星期六 上午9時至下午5時（星期日休息）



EDDIE CHUI  
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣

汽車保險 兩車以上 10-15%



折扣

房屋保險 三年無賠償 15%



折扣

汽車+房屋 同一保險公司 10-15%



服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387







# WExcel 展鵬地產

REALTY MANAGEMENT LTD.

地址: Suite 516, 922 - 5th Avenue SW Calgary, AB T2P 5R4 (免費室內停車場)

電話: 587-955-9988

電郵: admin@wexcel.ca

住宅/商業物業及土地買賣, 餐館/商舖/辦公室/貨倉出租  
酒店/汽車旅館買賣, 代客管理住宅物業及出租, 專長Inner City土地投資買賣



Jack Liu 廖展鵬  
CPM® 國際註冊資產管理師  
Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
Property Manager  
Realtor®  
403-890-6383

我們會根據樓市及經濟趨勢, 因應客戶需求及預算, 提供全面並專業的地產買賣, 租賃及物業管理建議及服務, 爭取穩定及增值回報。

### 市中心 Eau Claire 月租 \$1,650

河邊高尚柏文, 全屋開放式設計, 俯瞰王子島公園及弓河, 高級不鏽鋼家電及石英檯面, 現代設計廚櫃, 實木地板, 1睡房1書房1浴廁, 租金包室內停車場、儲物室及所有健身娛樂設施。

### 西北區 Brentwood 月租 \$900

大學區柏文單位, 2睡房1浴廁, 面對Brentwood購物中心包括超市、藥房、醫務診所、餐館及商店, 步行數分鐘可到達Brentwood輕鐵站、巴士站及大學, 到SAIT及市中心只需10分鐘車程。

### 東北區 Vista Heights 月租 \$995

超過1000平方呎公園排屋單位, 特大廚房, 3睡房1浴廁, 主人房陽臺可以瞭望市中心及山景, 鄰近Deerfoot高速公路, 交通方便, 十五分鐘可至動物公園、市中心、及機場。

### 市中心 Eau Claire 月租 \$1,990

太子島公園柏文單位連陽臺, 開放式設計, 大量落地玻璃窗, 開陽光猛, 兩睡房兩浴廁, 包地下停車位及洗衣服務, 步行數分鐘可至YMCA、太子島公園及唐人街。

### 西北區 Brentwood 月租 \$1,290

大學區 Brentwood Village 購物中心柏文單位, 2睡房1浴廁, 交通方便, 地下停車位及儲物室, 步行數分鐘可到Brentwood輕鐵站、巴士站及大學, 到SAIT及市中心只需10分鐘車程。

### 東北區 Skyview 月租 \$1,295

位於Skyview中心二樓柏文單位, 全屋摩登開放式設計, 大理石廚台, 不鏽鋼家電, 2睡房2浴廁, 租金包室內停車場, 健身室及娛樂室, 交通方便, 數分鐘可至Crossiron Mills Mall及機場。

### 東北區 Huntington Hills 月租 \$1,350

開放式設計獨立屋1600平方呎, 光猛開陽, 主層3睡房2浴廁, 土庫全部完成, 交通方便, 鄰近綠化公園、學校及各種設施。

### 東南區 Penbrooke Meadows 月租 \$1,200

1100平方呎兩層獨立屋, 3睡房1.5浴廁, 交通方便, 前後院都設有儲物室, 特大私家停車場, 鄰近公園、學校、巴士站及購物設施。



**Ming Wang 汪明**  
手提: (403) 874-5688  
精通國、粵、英語  
Email: mingwang@shaw.ca



**Marianne Chan 陳安莉**  
英語、廣東話  
手提: (403) 815-2882  
chan.ma@hotmail.com



### 西北 Panorama Hills

兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客飯廳及廚房, 土庫未裝修, 前進單車房, ~~\$330,000~~ \$300,000

### 西北 Highland Park

合法4-plex, 四個兩房單位, 每單位約800呎, 背向高爾夫球場, 交通方便, 需作適量裝修。

### 東北 Rundle 獨立平房

獨立寬敞平房, 主層兩房, 土庫兩房, 共兩廁, 上下分門出入, 特大雙車房, 面對大草原, 交通購物方便。

### 西北 Dalhousie

Bi-level仔屋半邊, 1,000呎, 樓上兩睡房, 客/飯廳, 一全廁, 土庫完成, 另備兩房, 一全廁, 家庭廳, 壁爐, 方便式廚房, 分門出入, 叫價 \$339,000

### Handyman Special \$738,800

### 叫價 \$299,000

### 東北 Country Hills Village

1335呎, 兩層式城市屋, 主層客廳備壁爐, 光猛廚房, 飯廳直出向南陽台, 樓上三房主人套房, W/O土庫, 前進單車房, \$295,000

### 東北 Falconridge 仔屋一對

已分契, 全新裝修, 新地板, 新地毯, 新油漆, 近巴士站及商場。

### 西北 Panorama Hills

獨立兩層式, W/O土庫, 約2050呎, 3+1睡房, 共三個浴廁, 近Supermarket中心及巴士站, 陽台可享受美景, 屋主已搬埠, 志在必賣。

### 廚房用品店出讓

位東北大型繁忙商場內, 人流鼎盛, 容易操作, 已經營二十年, 東主榮休, 生意連存貨, 廉讓 \$160,000

### 兩邊同時購買 \$428,000

### 叫價 \$509,990



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE  
CALGARY T2E 2R2  
Telephone: 403-262-0066  
Advertising: 403-617-2100  
Fax: 403-233-2172  
Email: ad@trendweekly.com

**餐飲 娛樂 消費新動向**

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com

\*免費網上分類廣告  
\*免費買賣專欄  
\*閒情一周全部內容逢周四上載



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



## 中秋合家同歡樂

九月二十五、二十六、二十七日 (星期五晚上6-9時、六、日上午9-12時,下午1-4時)

紮花燈、摺紙、小食月餅製作等活動, 適合四歲以上人仕參加, 完全免費, 合府統請, 歡迎參加。因疫情關係, 需保持社交距離, 只接受提前報名登記, 名額有限, 報名請至 [www.culturalcentre.ca](http://www.culturalcentre.ca)

197 1st Street SW, Calgary T2P 4M4

(403)262-5071

[event@culturalcentre.ca](mailto:event@culturalcentre.ca)



THE NEW GALLERY

CULTURE  
DAYS

### 324 CEDAR CRESENT SW \$215,000

兩房一廁柏文，813呎，15分鐘步行至WESTBROOK輕鐵站，頂樓CORNER單位，有BOW RIVER河景，罕有水泥柏文，新裝修，包一個室外車位，已吉，即可入住，管理費\$547。



### 333 RIVERFRONT AVE SE \$259,900

唐人街河畔兩房兩全廁柏文單位，801呎，包一個地下停車位，管理費\$596，已吉，即可入住。



### 4108 STANLEY ROAD SW \$289,000



罕有投資精選，2004年建，低密度冷氣柏文，祇有28個單位，811呎一睡房，個半浴廁，包一個地下暖氣車位，位於幽靜內街，可步行至輕鐵站，近市中心，有現成優質租客，月租\$1250，管理費\$435。全新裝修。



**James Tull**  
**杜振邦**



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesstull888@gmail.com



手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



**友邦地產物業管理公司**

YMK REAL ESTATE & MANAGEMENT

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



**專業服務 顧客至上**



本公司已在卡城提供物業買賣及管理達十一載，為拓展更完善服務，現在溫哥華新設分行，並在開業期間，買賣樓房或物業管理，以優惠價酬謝顧客。詳情請致電：604-723-9991 Kristy Fa (花玉敏) 聯絡

### 友邦地產物業管理公司一定幫到你

- ✓ 十多年專業物業管理經驗
- ✓ 24小時緊急服務
- ✓ 專業平台及廣告，背景調查，助您找到好租客
- ✓ 與公寓委員會、政府部門及保險公司協調
- ✓ 定期將租金存入您的銀行戶口
- ✓ 房屋空置時安排草坪護理和清雪
- ✓ 安排清潔及維修保養
- ✓ 代為支付各項費用
- ✓ 定期巡查您的物業
- ✓ 一條龍服務，專業又周到

**更提供買賣住宅、商舖服務**



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

## 西北 Hamptons \$749,900



獨立兩層, 2,400呎, 樓上四睡房, 廚廁開揚, 花崗岩地磚, 土庫全部完成。廚房及全廁, 共6,600呎實用面積, 中央冷氣, 地點一流。

執業廿載、獲獎無數, 經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

## Pizza 外賣店 \$139,900

東主經營超過35年, 歷史悠久, 大量長期熟客。生意穩定, 設備齊全。財工具齊, 租約長, 容易操作。

## 唐餐外賣店 \$109,900

外賣連鎖店, 位於西南區, 近市中心, 附近柏文林立, 生意穩定, 生財工具齊, 車位充足。自己做老闆。

## 東北 Renfrew 代客出租



獨立平房, 1115平方呎, 三房兩廁, 土庫完成, 雙車房, 位於幽靜內街, 五分鐘到唐人街。

月租 \$1,800



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

# 當年相戀意中人①



無論在大銀幕或電視, 他有份演出的作品都陪伴了大家數十年, 香港少數可以在娛樂圈橫跨六十多年的五棲藝人, 他就是人稱「配音王」的譚炳文。可惜炳哥剛於本月五日因肺癌離世, 享年八十六歲。

譚炳文原籍廣東省江門市新會人, 1933年11月14日在香港出生, 家有六兄弟姊妹, 父親譚業堂曾經經營珠寶金行, 屬小康之家。而譚炳文曾於1956年在金舖做售貨員, 亦正因為這份工作, 令他踏上星光之路。炳哥由於經常在金舖工場出入, 加入了一個珠寶首飾文娛會, 而該會辦了一個播音興趣小組, 結果譚炳文加入了播音組先聲奪人, 大家對他的聲音評價甚高。

1957年, 麗的呼聲(亞洲電視前身)舉辦播音員訓練班, 只招收10名學員, 炳哥只能以第11名的後備身份晉身, 原因是有一位學員成績不理想而退出。但譚炳文憑著其天賦清脆有力的聲音, 迅速走紅成為配音王台柱。1968年9月27日, 時任香港總督戴麟趾主持華富邨的開幕典禮, 由於華富邨在當時位處偏遠, 交通非常不便, 政府為了吸引市民入住而拍攝了一輯宣傳片, 而擔任該片旁白的便是譚炳文。

炳哥於1964年在麗的呼聲做播音劇的時候, 其中有一套以柯德莉夏萍主演的電影《窈窕淑女》為藍本改編的廣播劇《改造小姐》大受聽眾歡迎, 片商鄧仕樑馬上找譚炳文拍了一套廣播劇同名的黑白電影, 這亦是炳哥的處女作電影。

譚炳文於1968年加入無線電視當藝員及配音員, 幕前幕後聲音兩邊走。曾經是綜藝節目《歡樂今宵》的台柱之一, 而譚炳文與李香琴在節目中主演的趣劇《大鄉里》大受歡迎, 成功塑造了



「炳門」這個深入民心的角色。導演楊權於是將「炳門」和「炳嫂」的故事搬上大銀幕, 拍了幾套「大鄉里」系列的電影。在配音方面, 炳哥更為無數中、日、台、歐美電視劇及動畫擔任重要角色的配音。例如1971年《合家歡》的「標叔叔」戴標, 當時是由黃淑儀配「豬仔」, 李司棋配「小寶」, 現今年過六十歲的觀眾應該還記得這套在當年相當受歡迎的劇集。炳哥其他作品還有由台灣華視拍攝, 金超群主演的236集《包青天》, 包拯一角的配音便是由炳哥擔任, 相信大家還記得那句「狗頭鏹侍候」及「開鑼!」這些經典對白。另外還有1976年至1981年的《神探俏驕娃》劇中只聞其聲, 不見其人的「查理」亦是炳哥的聲音。而在日本動畫《IQ博士》裡, 屁股長在頭上的「宇宙大王」的生動配音亦是全靠炳哥的功力。



曾主演電影《國王與我》及《七俠蕩寇誌》的著名俄裔演員尤伯連納在1985年因肺癌離世, 他死前為美國防癌協會拍了一個忠告人們不要吸煙的廣告。而炳哥最難忘的是, 他為這個廣告配音之後, 結果再沒有煙草商再找他為香煙廣告配音, 笑言這是他最後悔的配音廣告。

譚炳文的沉厚及磁性的獨特聲線令他成為「配音王」, 由1960年代開始為廣告配音, 炳哥曾透露在最顛峰時期, 100個廣告裡有80個都是他的聲音, 這個「配音王」之名實在是當之無愧, 而炳哥更是香港第一代的賽馬中文旁述員, 講了多年後才由已故的董驃負責頂上他的位置。

--- 待續 ---



\* 歡迎登入 raytheguitarist.blogspot.ca 與專欄作家進行交流 \*

# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisava@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



## 樊婉珊 Stephanie Fan

地產經紀代理

電郵: stephfan37@gmail.com

盛世地產 403-667-7006

服務卡城多年, 精通國、粵、英語  
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋  
用心盡責, 價錢合理, 定當滿意

### 新上市 西北 Dalhousie 柏文



Fortress高層16樓單位, 792呎, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 輕鐵站近在咫尺, 交通及購物方便, 現有一流租客至明年5月底, 月收 \$1,100, 投資佳品 \$165,000

### 近郊 Springbank 豪宅



卡城西北毗鄰近郊社區, 獨立平房, 主層 2280呎, w/o土庫完成, 全屋共4270呎裝修面積, 前示範屋, 採用大量天然樅木建築及裝修, 高級廚具, 設備應有盡有, 連屋三車房。詳情請來電查詢

### 銀主盤 西北 Albour Lake

三房獨立屋, 市府2019年估值 \$403,000 可在網上參觀屋內間隔: <https://3dtour.listsimple.com/p/vkIDr4H8> 勿失良機 現售 \$385,000

### 東北 Bridgeland 獨立屋出租

主層兩房, 月租 \$1300 + 水、電、雜費 土庫一房, 月租 \$700 + 雜費 或全間上下, 月租 \$1550 + 水、電、雜費 分門出入, 共享洗衣房, 即可交吉。

### Waterfront 高級柏文出租

一房一浴廁, 連傢俬, 月租 \$1,795 或 每周 \$850 詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/411915](http://www.rentfaster.ca/411915)

### 西北Hawkwood獨立屋出租

新近裝修, 5睡房, 3.2浴廁, 土庫完成, 高檔廚房廚具, 雙車房 10月15日交吉 月租 \$2350 詳情可瀏覽: [www.rentfaster.ca/136492](http://www.rentfaster.ca/136492)



林向華  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
(403) 478-2121  
Email: angoralam@gmail.com  
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

在現今疫情及市場狀況下, 出租或出售現有房產才是最佳方案? 本人可安排為閣下免費評估及解答一切有關難題, 歡迎來電查詢詳情。

### 東南Lakeview靚區出租

獨立屋, 共6睡房, 3浴廁。  
月租 \$1,600

### 市中心 Condo 柏文

兩房, 現有租客, 月租 \$1,850, 投資極品 售 \$335,000

### 東南 McKenzie Town 出租

3房, 2.5浴廁, 1,500呎, 10月交吉。  
月租 \$1,450

# 日本西巢鴨 兒童遺棄事件

藍色樂園



電影很溫暖，現實卻很殘酷

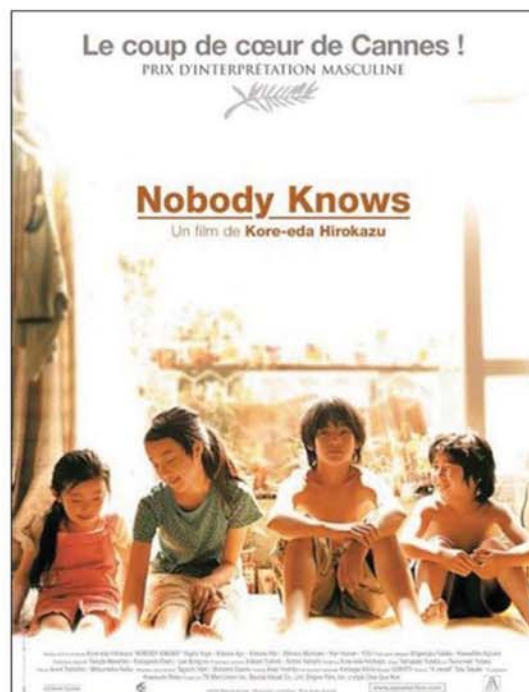
有些人天生不適合做父母，生下孩子後不負責任，甚至不理不睬將其丟棄的個案不在少數。就像今期為大家介紹的這件真人真事，在2004年更被搬上了大螢幕（片名為《無人知曉的夏日清晨》*Nobody Knows*）的東京「巢鴨兒童遺棄事件」。



1988年7月17日，東京豐島區巢鴨警署人員接獲投訴，表示某公寓租戶長期拖欠租金，被斷電、斷瓦斯，進出只有小孩，不見大人蹤影。警方上門查訪後，發現實際狀況比鄰居描述的更嚴重。家裡共有14歲大的男孩、7歲與3歲的女孩，三人住在垃圾堆裡，傳出陣陣惡臭。更令警方驚訝的是，他們在公寓的壁櫥裡發現一具嬰兒白骨，據法醫判斷，該男嬰出生後不久便死亡了。

經過警方問話後發現，三人的起居全靠14歲的長子負責，每天吃便利店過期的垃圾食品及到餐廳後門搜刮剩菜剩飯過活，長期下來營養不良。7歲的女孩當時更因飢餓無法站立。媒體更挖掘到三個孩子完全沒報戶口、沒去上學，白天就在路上閒晃。雖偶有路人表達關心，但孩子們總說他們是在附近公立學校上學來拒絕別人的幫助。（這也是他們母親教他們說的，而母親也是他們悲劇的源頭）。

1968年，正值20歲的母親愛上有婦之夫，遭家裡強烈反對。之後兩人同居，生下第一個孩子，出生不久就被送養。1973年，第二個孩子出生了，也是文章開頭提到的長子。母親以為男友已經寄出結婚申請書，要求他幫長子報戶口。一直到長子上學的年紀，母親等不到入學通知到戶政事務所一問，才發現男友根本沒有交出結婚申請，孩子自然也是黑戶。就在此時，男方已經拿著母親僅剩的財產一走了之。慌張的母親並沒有向社工求助，而是編造出更多的謊言，帶著長子繼續與其他男子交往。在這期間，她在家裡生了4個小孩（都是不同父親）。其中一個兒子出生後不久便含著奶瓶死了，母親把孩子的屍體裝進塑膠袋，密封前塞了一堆除臭劑就匆匆了事。這一切長子全看在眼里。1987年9月，母親將長子、三個女兒和一具屍體，偷偷藏進新搬進的東京西巢鴨公寓。母親與房東說，她只有一個孩子（長子），另外三個女兒被藏在了行李箱中。為了瞞天過海，母親要求幾個孩子盡量不作聲，玩樂也只能在家裡，不能讓鄰居見到。幾個孩子早已習慣了這種“被無視”的感覺，年幼的他們甚至不懂得甚麼是學習和交友，每天靜靜地在家中度日。





冰冷的屍體。長子原本想學媽媽將妹妹的屍體放進塑膠袋藏好，但他沒錢買更多除臭劑，只好將她裝進行李箱，搭2小時的電車到秩父羊山公園埋葬。1988年7月17日，東京警方抵達時，長子還在用媽媽教她的話對員警說，「媽媽在百貨公司工作，目前住院聯繫不上。」、「兩個妹妹是晚班同事委託我們照顧的。」警員無法從長子口中問出實情，只好先把他們安置到兒童福利中心。在社工的勸導下，長子才承認兩個女孩都是他的妹妹，但是他們三人的爸爸都是不同人。7月23日，母親被緊急逮捕，根據她的證詞，警方才發現還有個小女孩下落不明。兩天後，長子承認2歲妹妹已經死亡，被埋在秩父市公園草叢裡。當時的辦案員警表示，長子供出妹妹的事後，臉部表情舒緩很多，他好像終於可以放下了。最後母親因逃避養育責任，判處刑期3年、緩刑4年；長子的友人被移送少年法庭，最後主犯被判保護管束；長子因傷害致死與屍體遺棄，原本要送到少管所，但因情況特殊，被送到兒童福利機構觀察。據說，獲得緩刑的母親，向法官發誓會好好照顧小孩，最後到福利機構接回兩個女兒。但長子沒有回去跟母親一起生活。

10月開始，母親騙長子要到大阪出差，但事實上，她已經決定要拋棄這4個「拖油瓶」，搬到千葉和新對象同居。剛開始，母親偶爾會匯錢給孩子，回家露露面。1988年1月，母親最後一次回家時，留下20萬日幣與千葉的地址，便讓他們自生自滅。長子無奈，開始照顧妹妹們的起居，幫換尿布、到樓下便利商店買食物等等。雖然鄰居和店員覺得孩子的行徑很怪，「怎麼沒家長陪？」、「為何半夜2、3點還在遊蕩？」，但這些疑問都被長子隨便敷衍的藉口打發了。而母親寄來的錢遠遠不夠用4口人的開銷，儘管長子已經非常努力地節省著消費。期間，他曾試圖打通母親留下的電話號碼，詢問母親何時回家，母親卻多番敷衍，並無露面。這時，家裡的四口人早已花光所有的費用，最後房東更斷電斷瓦斯。家裡無法洗熱水澡，孩子們就到街角的地方打水擦身。本來他們可以尋求義工幫忙，但長子見到母親多年來對自己的態度，早已對成人世界絕望。於是，唯一了解家中狀況的長子無法承受照顧弟妹的壓力，開始結識街頭小混混，這也是直接導致幼妹死亡的原因。1988年4月21日，長子約了兩個同年的混混到家裡玩，其中一個人的泡麵被2歲的妹妹偷吃了，他們開始對妹妹拳打腳踢，甚至把她放到布堆高處，再看她從上頭滑落下來，一遍又一遍重複著。一開始長子也跟著欺負妹妹，後來見情況不對，試圖阻止卻沒有用。直到女孩的身體癱軟，沒有了呼吸。長子看到妹妹的樣子嚇死了，趕緊心臟按摩、人工呼吸，甚至放進熱水要保持她的體溫，但隔天妹妹已經成了一具



電影中將3歲的妹妹變成男孩，圖為一家五口的劇照

現實很殘酷，電影《無人知曉的夏日清晨》卻拍得非常溫婉。色調明媚，正如片名一樣，只是一個再普通不過的夏日清晨。但慢慢道出事件的真相後，會讓人感覺毛骨悚然，憐愛油生。這四個被母親遺棄、被父親遺棄、被整個社會遺棄的孩子，就在房東、鄰居、店員、路人一次次錯過幫助他們的機會下，如野草般，奇蹟地生存下來。

//圖片均為電影劇照//



1981-2020

牌子好



999 - 36 Street NE Pacific Place Mall 東北太古廣場(大統華收銀處對面)

587-718-2011 403-781-7171 每日12noon - 5:30pm



1981-2020

字號老

## 松下 Panasonic

### 樂聲牌 “溫感”

專業頂級  
至尊孖寶



EP-MA73T



EP-MAJ7T

### EP-MA73T

- ★ 全身「溫感」按摩功能，讓頸、肩、背、腰至腳部得到全身溫暖按摩體驗。
- ★ 6組全自動按摩程式：揉撫放鬆、揉按鬆弛、深層指壓、身體伸展、頸部重點、腰部重點。
- ★ 肩膊抓捏式按摩，配合手臂至腳腕氣墊按摩，兼容腳底穴位按摩，全面舒緩疲勞。

原價 ~~\$9,249~~

推廣價 **\$6,499**

回扣後  
超特價 **\$5,999**

加送



店內特別  
現金回扣

即減

**\$500**

### EP-MAJ7T

- ★ 9組全自動按摩程式：揉撫放鬆、揉按鬆弛、深層指壓、身體伸展、頸肩重點、肩胛放鬆、腰臀重點、軀幹舒緩、10分鐘速按。
- ★ 新增「腰臀重點」程式，透過氣墊將臀部升高，按摩滾輪直接刺激臀部深層的「梨狀肌」及四周肌肉群，有效讓腰部疲勞一掃而空。
- ★ 新設腳部按摩滾輪，配合兩側氣墊按壓腳掌及小腿，直擊腳底不同穴位。

原價 ~~\$9,999~~

推廣價 **\$7,999**

回扣後  
超特價 **\$7,499**